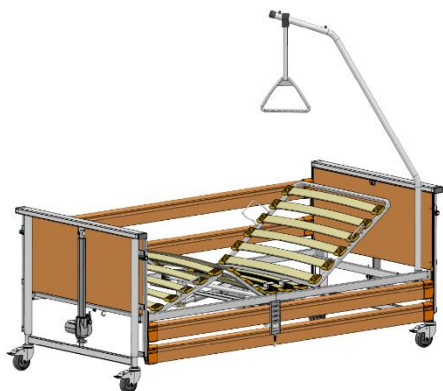
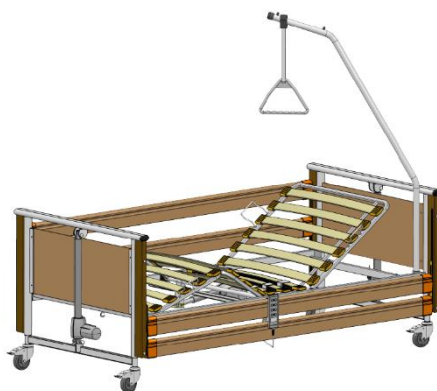


Gebrauchsanweisung

**ELBUR: PB 325, PB 326,  
PB 331, PB 337**



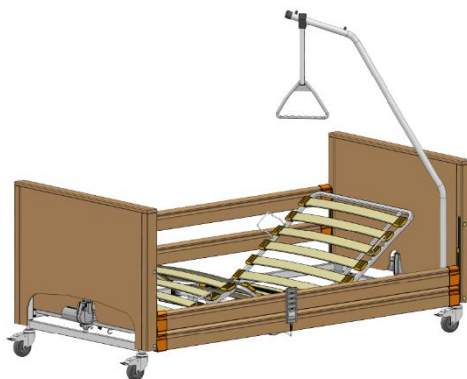
***ELBUR PB 325***



***ELBUR PB 326***



***ELBUR PB 331***



***ELBUR PB 337***





Sehr geehrte Kunden!

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, dass Sie uns bei der Wahl eines von unseren Produkten entgegengebracht haben. Wir präsentieren Ihnen eine Reihe von Pflegebetten, die für die Linderung und Kompensation von Verletzungen oder Behinderungen geeignet sind. Unsere Produkte wurden nach den neuesten Standards und Normen hergestellt, die sich auf die Pflegebetten beziehen. Unser höchstes Ziel ist es, Ihnen grundlegende Sicherheit, grundlegende Funktionalitäten und Nutzbarkeit sowie Gebrauchskomfort bei der Nutzung des medizinischen Produktes über mehrere Jahre zu gewährleisten. In Anbetracht der Realisierung aller o.g. Voraussetzungen ist ein Pflegebett ELBUR die beste Wahl für Sie.

Eine komplexe Erfahrung, die durch die Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. gesammelt wurde, garantiert eine hohe Qualität, Sicherheit der angebotenen Produkte sowie Pflege um Details und ästhetische Eigenschaften. In Anbetracht der Vielfalt der eingesetzten Frontpaneele und Seitengitter, die in einer reichen Palette von Holzdekoren erhältlich sind, passen sich unsere Pflegebetten jedem Einsatzort harmonisch an. Es ist möglich das Produkt in Übereinstimmung mit individuellen Bedürfnissen des Kunden zu konfigurieren und ein breiter Verstellungsbereich der Höhe der Liegefläche und ihrer Segmente trägt dazu bei, dass die Rehabilitation und die tägliche Pflege besser organisiert werden können.

Die vorliegende Gebrauchsanweisung liefert wesentliche Informationen zur sicheren Benutzung der Pflegebetten ELBUR sowie zur ordnungsgemäßen Montage, bestimmungsgemäßen Verwendung und obligatorischen Wartungs- oder Service-Arbeiten sowie zur Handhabung eines verbrauchten Produktes. Das Dokument ist für die Bediener, Benutzer und Patienten bestimmt. Die hier enthaltenen Empfehlungen sind unbedingt einzuhalten, damit die Gefährdungen, lebens- und gesundheitsgefährliche Situationen sowie Störungen und Havarien des Produktes vermieden werden können.

Unser Ziel ist es, die Erwartungen der Kunden zu erfüllen. Vor allem möchten wir aber Komfort und Sicherheit allen Benutzern der Pflegebetten ELBUR sichern. Wir geben uns jeden Tag Mühe, damit unsere Produkte noch funktionsfähiger sind und an die Bedürfnisse der Benutzer angepasst sind.

Ihr Elbur-Team

## **Inhalt**

Allgemeines .....	6
Kontaktangaben .....	6
Projektbezogene Politik .....	6
Verwendete Sicherheitssymbole.....	6
1.0. Produktbeschreibung .....	7
1.1. Vorgesehene Anwendung .....	7
1.2. Definitionen der involvierten Personen.....	12
1.3. Technische Spezifikation.....	12
1.4. Etiketten und Kennzeichnung der ELBUR-Betten .....	14
1.5. Erklärung der Etiketten-Symbole .....	15
2.0. Sicherheitshinweise und allgemeine Gefahren, Warnhinweise und Tipps .....	17
3.0. Lieferumfang, Transport und Lagerung .....	22
4.0. Elektrische Komponenten .....	25
5.0. Zubehör und Ersatzteile .....	26
6.0. Auswahl der Matratze .....	28
7.0. Montage und Benutzung.....	28
7.1. Vorbereitung .....	29
7.2. Einlegerahmen.....	29
7.3. Montage der Steuereinheit und Liegefläche-Motoren .....	30
7.4. Sicherung der Motorkabel .....	32
7.4.1. Neue Version der Sicherung des Motorkabels .....	32
7.4.2. Alte Version der Sicherung des Motorkabels .....	32
7.5. Anschluss der elektrischen Komponenten und Führung der Verkabelung.....	32
7.5.1. Standardversion – Steuereinheit Linak CB6.....	33
7.5.2. Optionaleversion – Steuereinheit CA40.....	34
7.6. Bedienung der Rollen und des Bremssystems .....	35
7.7. Zusammenverbindung der Frontenheber mit Einlegerahmen .....	35
7.8. Höhenverstellung des Einlegerahmens und Neigungsverstellung der Segmente der Liegefläche .....	36

7.8.1. Standard Handschalter .....	38
7.8.2. Comfort Handschalter .....	38
7.8.3. Trendelenburg Handschalter .....	39
7.8.4. Sperren einzelner Funktionen auf dem Handschalter .....	40
7.9. Zusätzliche Neigungsverstellung der Fußstütze .....	40
7.9.1. Elektrische Neigungeinstellung der Fußstütze .....	41
7.10. Senken der Kopfstütze im Notfall .....	41
7.11. Seitengitter .....	42
7.11.1. Montage der Seitengittern .....	44
7.11.2. Seitengitter-Verriegelung .....	45
7.12. Aufrichter .....	46
8.0. Verschieben der ELBUR-Betten .....	48
9.0. Funktionalitäten testen .....	49
10.0. Reinigung und Desinfektion .....	50
11.0. Demontage .....	52
12.0. Problemlösung .....	53
13.0. Service - Wartung .....	55
14.0. Elektromagnetische Verträglichkeit .....	63
15.0. Entsorgung .....	66
16.0. Gewährleistung .....	66

## Allgemeines

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist ein integraler Bestandteil des Produkts und muss jedem verkauften Gerät beigelegt werden.

<b>Bezeichnung des Artikels, [Nummer]</b>	<i>Gebrauchsanweisung der Pflegebetten ELBUR: PB 325, PB 326, PB 331, PB 337, [35130]</i>
<b>Dokumentnummer, Version, Ausgabedatum</b>	<i>TF-03[6.7.8].5-01.DE Ver.01, 03.2023</i>

Alle Rechte vorbehalten - kein Teil der vorliegenden Gebrauchsanweisung darf ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers in keiner Form vervielfältigt werden.

Die Fotos dienen der Erklärung der Anweisungen, die im vorliegenden Dokument enthalten sind. Die Details des dargestellten Produktes können von Ihrem Modell abweichen.

## Kontaktangaben

Sollten Sie Unterstützung im Bereich der Konfiguration, Benutzung oder Wartung dieses Produktes brauchen oder wenn Sie andere Informationen benötigen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem lokalen Händler oder im Zweifelsfall direkt mit unserer Firma in Verbindung:

<b>Anschrift</b>	Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34 56-500 Syców, POLAND (PL) Steuernummer NIP: 9112035149   Gewerbeidentifikationsnummer REGON: 386426270
<b>Telefon</b>	+48 62 786 97 80 (Sekretariat) +48 62 786 97 88 (Verkauf)
<b>E-mail / Website</b>	<a href="mailto:info@elbur.eu">info@elbur.eu</a> / <a href="http://www.elbur.eu">www.elbur.eu</a>

## Projektbezogene Politik

Die vorliegende Anweisung wurde anhand der neuesten Entwicklungsarbeiten am Produkt erstellt. Nichtsdestotrotz behalten wir uns im Rahmen der ständigen Optimierung vor, das Recht vor, das Projekt zu modifizieren oder technische Änderungen ohne frühere Ankündigung vorzunehmen, ohne dass früher gelieferte ähnliche Produkte angepasst oder ausgetauscht werden müssen.

## Verwendete Sicherheitssymbole

In der vorliegenden Gebrauchsanweisung wurden die Sicherheitshinweise folgendermaßen dargestellt:

<b>GEFAHR</b>	
	<i>Hinweis auf eine potentiell gefährliche Situation, die bei Mißachtung sogar zum Tod oder zu schweren Verletzungen beim Patienten oder beim Bediener führen kann.</i>

## WARNHINWEIS



*Allgemeine Informationen oder Hinweise, die sich auf eine sichere Benutzung beziehen oder mit nützlichen Tipps zur Verfahrensweise zusammenhängen.*

## 1.0. Produktbeschreibung

### 1.1. Vorgesehene Anwendung

Pflegebetten ELBUR: PB 325, PB 326, PB 331, PB 337 eingestuft als medizinische Produkte der Klasse I gemäß der neuen Verordnung MDR 2017/745 für medizinische Produkte. Die Produkte werden nach den neuesten Standards der Technik und nach harmonisierten Normen hergestellt, die sich auf die medizinische Betten beziehen. Dadurch wird die grundlegende Sicherheit und die Funktionalität gesichert, was durch die Erfüllung der Anforderungen gemäß der Norm EN 60601-2-52 bestätigt wurde.

Die Betten sind mit elektrischer Höhenverstellung des Einlegerahmens und dessen Segmente ausgerüstet, wodurch sie einen außergewöhnlichen Gebrauchskomfort gewährleisten. Sie sind für lange, nachhaltige Pflege von gebrechlichen und behinderten Personen geeignet. Auf Grund der durchgeführten Gefährdungsbeurteilung und auf Basis der langjährigen Erfahrungen sind diese Produkte bei der Rehabilitation behilflich. Sie lindern und unterstützen die Therapien bei unterschiedlichen Behinderungen, Störungen und Verletzungen.

## WARNHINWEIS



*Eine Person, die über medizinische Kenntnisse verfügt, soll vor Gebrauch des Bettes durch den Patienten eine Gefährdungsbeurteilung unter Berücksichtigung seines Alters, seiner Größe und seines Gesundheitszustands durchführen.*

Pflegebetten ELBUR: PB 325, PB 326, PB 331 und PB 337 werden unter folgenden Umgebungsbedingungen gemäß der Norm EN 60601-2-52 eingesetzt:

- 3 - Langfristige Betreuung im Bereich der medizinischen Pflege, bei der die medizinische Beobachtung und Überwachung des Zustands des Bewohners erforderlich sind. Elektrische medizinische Geräte, die bei medizinischen Prozeduren eingesetzt werden, wird zur Aufrechterhaltung oder Verbesserung des Gesundheitszustands des Patienten zur Verfügung gestellt (z.B. Seniorenhäuser, Reha-Zentren und geriatrische Einrichtungen).
- 4 - Hauspflege. Das elektrische medizinische Gerät wird für die Linderung oder für die Kompensation der Folgen von Verletzungen, Behinderungen oder Krankheit eingesetzt.

Hinsichtlich des Aufbaus wurden die Pflegebetten ELBUR, die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschrieben wurden, für die Benutzung durch Personen vorgesehen, die

- nicht weniger als 40 kg wiegen,
- nicht kleiner als 146 cm sind,

- BMI nicht kleiner als 17 besitzen.

Den Patienten mit einer Größe von mehr als 190 cm wird der Einsatz einer 20 cm Verlängerung der Liegefläche empfohlen.

Ein unerlässliches Teil der Produktion der Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. sind spezielle Abmessungen der Pflegebetten ELBUR. Unsere Kunden haben die Möglichkeit, das Endprodukt an individuelle Anforderungen und Parameter des Patienten anzupassen und zu konfigurieren, wodurch ein optimaler Liegekomfort bei dem höchsten Niveau der Funktionalität gewährleistet wird.

Eine sichere Belastung der in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Pflegebetten ELBUR wird gem. der Norm EN 60601-2-52 kalkuliert:

Sichere Arbeitslast	175 kg	200 kg
Maximales Gewicht des Patienten:	140 kg	165 kg
Matratze:	20 kg	
Zubehör:	15 kg	

Die Pflegebetten ELBUR sind nicht für den Transport der Patienten geeignet. Sie lassen sich aber innerhalb des Patientenraumes zu verschieben, damit der Zugang zum Patienten erleichtert wird oder zu Zwecken, die mit der Pflege oder mit Reinigungstätigkeiten zusammenhängen.

<b>GEFAHR</b>	
	<i>Die erklärten und angezeigten Werte des maximalen Gewichtes des Patienten und der sicheren Betriebsbelastung dürfen nicht überschritten werden.</i>
	<i>Es sind nur vorgesehene Seitengitter und Matratzen zu verwenden.</i>
	<i>Es sind nur Zubehör und Ersatzteile einzusetzen, die durch die Firma Elbur freigegeben wurden.</i>
	<i>Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Pflegebetten ELBUR sind nicht für den Gebrauch durch die Kinder und in Krankenhäusern nicht geeignet.</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Jede andere Benutzung als die oben genannte Anwendungsfälle werden als unsachgemäß betrachtet und schließt eventuelle Gewährleistungsansprüche aus.</i>
	<i>Die Pflegebetten ELBUR sind nicht für den nordamerikanischen Markt, insbesondere für die Vereinigten Staaten nicht freigegeben (USA). Der Vertrieb sowie die Nutzung der Pflegebetten auf diesen Gebieten, darunter durch Dritte, sind durch den Hersteller verboten.</i>

Die Pflegebetten ELBUR wurden so entwickelt und hergestellt, dass sie lange Zeit sicher funktionieren können. Wenn sie ordnungsgemäß und bestimmungsgemäß benutzt bzw. bedient werden und wenn die im vorliegenden Dokument enthaltenen Anweisungen eingehalten werden, beträgt die geschätzte Einsatzdauer 4 bis 8 Jahre, in Abhängigkeit von den Bedingungen und von der Häufigkeit der Benutzung, insbesondere der Verstellfunktionen des Produktes.



Elektrische Verstellung erleichtert das Besteigen und das Verlassen des Bettes und trägt zur Verbesserung der Arbeitsqualität des medizinischen Personals bei und ermöglicht das Legen des Patienten in einer ausgewählten Position und sichert den Zugang zum Kranken bei hygienischen Tätigkeiten.

Die Pflegebetten wurden als elektrische Geräte mit der Schutzklasse II eingestuft, die für den Einsatz im Innenbereich in trockenen Räumen geeignet sind. Alle elektrischen Bauteile erfüllen die Anforderungen des Sicherheitsstandards gemäß der Norm EN 60601-1 für medizinische elektrische Einrichtungen.

### **WARNHINWEIS**



*Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Pflegebetten ELBUR sind mit keiner Schnittstelle für den Potentialausgleich ausgerüstet. Dies ist bei der Kombination der Pflegebetten mit anderen vom Netz versorgten medizinischen Geräten zu berücksichtigen. Der Betreiber der medizinischen Einrichtungen hat sicherzustellen, dass die Kombination der Einrichtungen die Anforderungen der Norm EN 60601-1 erfüllt.*

Einzelne Bauteile der Pflegebetten ELBUR werden aus hochqualitativen Materialien hergestellt, deren Biokompatibilität in der technischen Dokumentation des medizinischen Produktes beschrieben wurde. Die Betten sind grundsätzlich aus Stahlprofilen gebaut, deren Oberfläche mit Polyester-Pulverfarbe beschichtet wurde. Alle Holz- oder Holzwerkstoffprodukte sind mit Folie oder mit einem ökologischen Lack mit einer geringen Menge von schädlichen Stoffen gesichert. Die Oberflächen sind also sicher im Kontakt mit Haut.

Ein breites Spektrum von Holzdekoren und verfügbaren Farben gewährleistet eine harmonische Konsistenz der Pflegebetten ELBUR mit verschiedenen Ausstattungselementen und Möbeln. Des Weiteren bietet die Firma Elbur die Unterstützung im Rahmen der Einrichtung eines komfortablen Innenraumes an. In seinem Angebot besitzt Elbur die Nachtschränke RUBENS und Objektmöbel, wie Schränke, Kommoden, Tische und Stühle, die eine ideale Ergänzung für die in dem vorliegenden Dokument dargestellten medizinischen Produkte darstellen.

Die Füllung der Pflegebetten ELBUR besteht aus gefederten Holzleisten. Ein Option für jedes Modell ist eine Füllung der Liegefläche aus Blechstreifen, die einfach und schnell gereinigt/desinfiziert werden können. Der Einlegerahmen besteht aus zwei Teilen - Kopfteil und Fußteil. Standardmäßig besteht das Bett aus vier elektrisch verstellbaren Segmenten: Kopfstütze (Segment zur Rückenabstützung), Sitzfläche (nicht bewegliches Teil), Fußstütze-Rahmen (oberes Teil des Segmentes zur Beinabstützung) und Fußstütze (unteres Teil des Segmentes zur Beinabstützung).

Die Höhe der Liegefläche und die Neigung ihrer einzelnen Segmente werden über installierte Motoren der Fa. Linak eingestellt, die mit einer niedrigen, sicheren Spannung betrieben werden. Zwei von ihnen sorgen für die Verstellung oben-unten und sind auf beiden Seiten an beiden Enden des Bettes, an Frontenhebern montiert. Zwei Motoren, die unter der Liegefläche eingebaut sind, sorgen für die Winkelverstellung des Segments für die Abstützung von Rücken

und Beinen. Die jeweiligen Positionen werden durch das Drücken einer entsprechenden Taste auf der Fernbedienung erreicht. Das Anschlusskabel, die Fernbedienung und die Motoren sind an der Steuereinheit angeschlossen, die am Motor der Kopfstütze montiert ist (unter der Liegefläche), in dem die Netzspannung in eine sichere niedrige Spannung umgewandelt wird, mit der alle Motoren versorgt werden.

Der Unterschied zwischen den einzelnen Modellen der Pflegebetten ELBUR, die im vorliegenden Dokument beschrieben wurden, beziehen sich auf die Frontenheber, derer Typ grundsätzlich das Modell des Produktes definiert. Der Verstellbereich beträgt 40 ÷ 80 cm, lediglich für das Modell ELBUR PB 337 liegen diese Werte im Bereich 23 ÷ 63 cm. Darüber hinaus beträgt die Sicherheitsbelastung für die ELBUR PB 325-200 kg und das maximale Patientengewicht 165 kg, wobei die Werte für die anderen Modelle 175 kg bzw. 140 kg betragen.

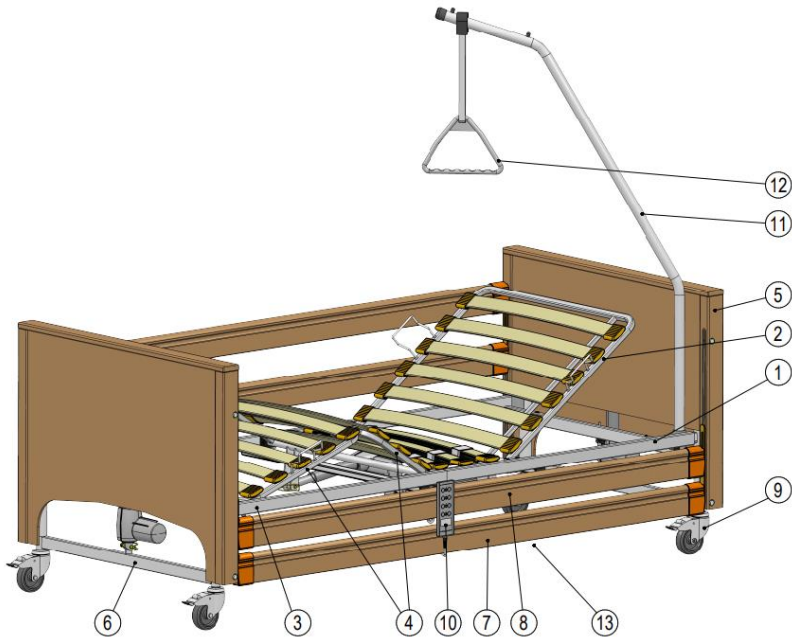
Die Einlegerahmen sind für alle Modelle identisch. Manuelle Verstellung des Kopfstütze-Segments, die durch den Einsatz von zwei Rastomaten gesichert ist, die in diesem Teil der Liegefläche montiert sind, sind eine Option für das Modell ELBUR PB 325 (bei sonstigen Betten gehört diese Lösung zur Standardkonfiguration).

Alle in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Pflegebetten sind in einer Standardausführung mit langen Seitengittern aus Holz und einem Aufrichter ausgerüstet. Eine Alternative für die o.g. Art der Seitengitter sind: Klappbare Seitengitter, geteilte Seitengitter und lange Seitengitter aus Metall.

Die Pflegebetten ELBUR wurden so ausgelegt, dass ein paar Bauteile für den Transport einfach zusammengeklappt werden können. Die Demontage/Montage dieser Elemente ist sehr einfach und grundsätzlich ohne Werkzeug möglich.

<b>Nr</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Nr</b>	<b>Beschreibung</b>
1	Einlegerahmen - Kopfteil	2	Kopfstütze
3	Einlegerahmen - Fußteil	4	Fußstütze mit Unterschenkel-Rahmen
5	Frontenheber - Kopfteil	6	Frontenheber - Fußteil
7	Untere Seitengitter	8	Obere Seitengitter
9	Rolle mit Blockierbremse	10	Handschalter
11	Aufrichter	12	Triangel mit Gurt
13	Antriebssystem: Steuereinheit mit Kopfstützenmotor, Fußstütze-Motor (Bauteile, die auf dem Foto nicht zu sehen sind)		

\* Auf dem Foto unten wurde das Modell ELBUR PB 331 dargestellt. Der einzige Unterschied in Bezug auf sonstige Modelle, die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschrieben wurden, bezieht sich auf die Frontenheber, die im Kapitel 4.0 dargestellt wurden.



<b>Basic UDI</b>			
<b>Modell des Pflegebettes ELBUR</b>	<b>Präfix der Firma GS1</b>	<b>Interne Referenznummer</b>	<b>Validierungszeichen</b>
ELBUR PB 325	590426134	ELBURPB325	X7
		<i>590426134ELBURPB325X7</i>	
ELBUR PB 326	590426134	ELBURPB326	X9
		<i>590426134ELBURPB326X9</i>	
ELBUR PB 331	590426134	ELBURPB331	X2
		<i>590426134ELBURPB331X2</i>	
ELBUR PB 337	590426134	ELBURPB337	XE
		<i>590426134ELBURPB337XE</i>	

## 1.2. Definitionen der involvierten Personen

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<i>Alle Personen, von denen das Pflegebett ELBUR: bedient oder benutzt wird, müssen sich mit den in dem vorliegenden Dokument enthaltenen Anweisungen vertraut machen und alle Hinweise und Regeln strikt beachten. Das Beachten dieser Regeln ermöglicht eine ordnungsgemäße und sichere Benutzung des Produktes.</i>

Bediener - jede natürliche Person oder juristische Einheit (Pflegeheim, Händler der medizinischen Produkte), verantwortlich für einen sicheren Betrieb des Bettes und für die Aufsicht über dessen ordnungsgemäße Benutzung.

Benutzer - eine Person, die hinsichtlich der Montage des Bettes und Bedienung aller Funktionalitäten auf Grund der Schulungen und eigener Erfahrungen qualifiziert ist. Er kann potentielle Gefährdungen analysieren, die mit der Nutzung des medizinischen Produktes zusammenhängen und Möglichkeiten seiner Benutzung durch den Patienten in Abhängigkeit seines Gesundheitszustands beurteilen.

Patient - verletzte, behinderte Person, mit Bewegungsstörungen, durch die das Pflegebett ELBUR im Rahmen der erforderlichen Pflege für den Vorgang der Linderung der Verletzung benutzt wird.

In Hausanwendungen kann der Bediener, Benutzer und Patient eine Person sein.

## 1.3. Technische Spezifikation

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Alle in der vorliegenden Gebrauchsanweisung angegebenen Abmessungen und Werte sind informativ (Messtoleranz: <math>\pm 10</math> mm / <math>\pm 0,5</math> kg / <math>\pm 1,5^\circ</math>). Produkte und ihre Bauteile werden ständig verbessert, daher kann es zu Unterschieden in Abmessungen kommen.</i>
⚠	<i>Die auf der nächsten Seite dargestellten technischen Daten beziehen sich nur auf die Standard-Konfiguration des jeweiligen Modells. Sie beziehen sich auf optimale Umgebungsbedingungen.</i>
⚠	<i>Diese Werte sind nicht als Referenzwerte zu betrachten, wenn das Pflegebett umgebaut, beschädigt wurde oder wenn es stark abgenutzt ist.</i>

TECHNISCHE SPEZIFIKATION					
MODELL:	ELBUR	PB 325	PB 326	PB 331	PB 337
<i>Belastung</i> [kg]	Maximales Gewicht des Patienten	165	140		
	Sichere Arbeitslast(SWL)	200	175		
	Aufrichter	80			
<i>Maße</i> [cm]	Äußere [BxL]	102x218	104x213	102x215	102x219
	Liegefläche (MSP) [BxL]	90 x 200			
	Unterfahrbarkeit	ok. 24			ok.7
<i>Verstellung</i>	Höhe - Einlegerahmen [cm]	40 ÷ 80			23 ÷ 63
	Neigung - Kopfstütze [°]	0 ÷ 70			
	Neigung - Fußstütze [°]	0 ÷ 35			
<i>Matratze</i>	Maße [BxL] [cm]	90 x 200 [cm]			
	Zulässige Höhe, [cm]	15			
	Volumendichte des geschäumten Materials, [kg/ m <sup>3</sup> ]	35 - 50 kg/m <sup>3</sup>			
<i>Antriebs-system</i>	Steuereinheit	LINAK CB6			
	Hebeantrieb	LINAK LA27			
	Motor der Kopfstütze / Fußstütze	LINAK LA27			
	Handschalter	HL74 Comfort	HL74 Standard		
	Eingangsspannung*	230V AC, 50Hz			
	Ausgangsspannung	24V DC			
	Stromverbrauch*	Max. 1A			
	Einschaltdauer	10%, 2 min on / off 18 min			
	Schutzart*	IP X4			
	Elektrogeräte Klasse*	II			
Geräuschpegel	< 65 dB (A)				
<i>Gewichte</i> [kg]	Gesamt, [kg]	87,0	91,2	101,0	102,6
	Liegefläche (Kopfteil / Fußteil) mit Holzleisten	17,4 / 16,6			
	Frontenheber (1)	15,8	17,9	22,8	23,6
	Seitengitter (1 Leiste / Satz)	2,8 / 11,2			
	Aufrichter mit Triangel	5,3			
	Antrieb: Antrieb der Kopfstütze / Fußstütze	1,5 / 1,5			
	Handschalter/ Steuereinheit	0,3 / 1,6			
<i>Betrieb-bedingungen</i>	Temperatur [°C]	+10 ÷ +40			
	Feuchtigkeit [%]	30 ÷ 75			
<i>Lagerung-bedingungen</i>	Temperatur [°C]	-20 ÷ +50			
	Feuchtigkeit [%]	30 ÷ 75			

\* Werte der elektrischen Daten, die auf dem Nennschild des Pflegebettes ELBUR zu sehen sind.

## 1.4. Etiketten und Kennzeichnung der ELBUR-Betten

### **Nennschild** (enthält Seriennummer\*)

[Angeordnet auf der Innenseite des unteren Rahmens des Frontenhebers]

<b>Model: ELBUR PB 3...</b>	<b>REF</b> abcde	
<b>mm/rrrrr</b>	<b>SN</b> rrrmm12345	
U <sub>n</sub> : 230V~ 50 Hz	I <sub>b</sub> : max. 1A IP X4	
= ... kg	= ... kg	
Int: 10%, Max.2min/18min Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34, 56-500 Syców, POLAND T: +48 62 786 97 80   E: info@elbur.eu   W: www.elbur.eu		

\* Im Schriftwechsel zum Verkauf des Bettes, zu seiner Bedienung, Wartung oder in Berichten zu Zwischenfällen ist die Seriennummer anzugeben.

### **Info- und Warn-Etikett Nr. 35350**

- für ELBUR: PB 326, PB 331, PB 337

### **Info- und Warn-Etikett nr 35352**

- für ELBUR: PB 325

[angeordnet auf der Innenseite des Profils des Einlegerahmens an der Kopfseite]

	= 140 kg = 175 kg	35350
	= 165 kg = 200 kg	35352

### **Warnhinweis**

Die Betten dürfen durch Personen benutzt werden, derer Gewicht nicht kleiner als 40 kg, die Größe nicht kleiner als 146 cm ist und die einen BMI nicht kleiner als 17 aufweisen.

### **Info- und Warn-Etikett Nr. 35360**

[angeordnet auf der Innenseite des Einlegerahmens an der Kopfseite]

		35360
--	--	-------

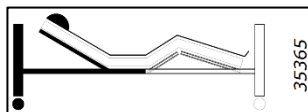
### Warnhinweis

Die Benutzung der abnehmbaren Seitengitter und Matratzen, die mit dem Bett nicht kompatibel sind, kann Gefährdungen zur Folge haben.

### Info- und Warn-Etikett Nr. 35365

(Liegefläche - Kopfteil)

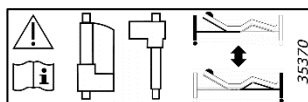
*[angeordnet auf der oberen Seite des Profils der Kopfstütze]*



### Info- und Warn-Etikett Nr. 35370

(Hinweis auf die richtige Montage von Motoren der Liegefläche)

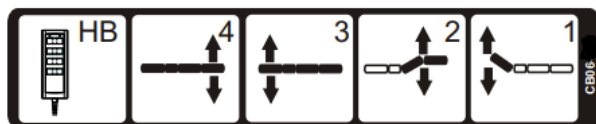
*[Angeordnet unter der Liegefläche]*



### Info- und Warn-Etikett Nr. Linak CB6

(Hinweis auf einen richtigen Anschluss der Kabel an entsprechende Kanäle der Steuereinheit CB6)

*[Angeordnet an der Steuereinheit CB6]*



### Info- und Warn-Etikett Nr. Linak CA40

(Hinweis auf einen richtigen Anschluss der Kabel an entsprechende Kanäle der Steuereinheit CA40)

*[Angeordnet im Inneren der Steuereinheit CA40]*





## 1.5. Erklärung der Etiketten-Symbole









Symbol	Beschreibung
	Katalog-Nummer
	Seriennummer

Symbol	Beschreibung
	Produktionsdatum (Monat/Jahr)
	Hersteller
	Maximales Gewicht des Patienten
	Sichere Arbeitsbelastung (SWL)
	Medizinisches Produkt
	Sich mit Gefahren und Warnhinweisen vertraut machen
	Sich mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen und gemäß den darin enthaltenen Regeln vorgehen
	Temperaturbereich
	Für Gebrauch im Innenbereich, nur in trockenen Räumen
	Zur Entsorgung gemäß den regionalen Vorschriften und gesetzlichen Anforderungen übergeben.
	Gerät der Schutzklasse II (doppelte Isolation, mit Schutzisolation)
	Anwendungsteil des Typs B gem. der Norm EN 60601-1
	Konformitätszeichen gem. Verordnung (EU) über medizinische Produkte 2017/745 (MDR)
	Minimales Gewicht des Patienten = 40 kg; Minimale Größe des Patienten = 146 cm; Minimum BMI des Patienten = 17.
	Kompatibilität der entnehmbaren Seitengitter - <i>der Einsatz der entnehmbaren Seitengitter, die nicht kompatibel / nicht für die Anwendung mit dem Bett vorgesehen sind, kann zu Gefährdungen führen.</i>
	Kompatibilität der Matratzen - <i>der Einsatz der Matratzen, die nicht kompatibel / nicht für die Anwendung mit dem Bett vorgesehen sind, kann zu Gefährdungen führen.</i>
	Produkt mit thermischer Sicherung
	Isolierender Sicherheitstrafo













Symbol	Beschreibung
	Kontrolle der Verschmutzungen (China)
	Erfüllung der australischen Anforderungen an Sicherheit und elektromagnetische Verträglichkeit EMC











## 2.0. Sicherheitshinweise und allgemeine Gefahren, Warnhinweise und Tipps

GEFAHR	
	<i>Vor der Montage und Benutzung der Pflegebetten ELBUR muss man sich mit dem Inhalt der Gebrauchsanweisung sowie mit Werten und Symbolen vertraut machen, die sich an Etiketten befinden. Dies verhindert eventuelle Schäden und Gefahren, die sich aus einer unsachgemäßen Vorgehensweise und Benutzung ergeben.</i>
	<i>Das Pflegebett ELBUR ist gemäß der vorgesehenen Anwendungsweise und allen Anweisungen einzusetzen, die in dem vorliegenden Dokument zu entnehmen sind, das eine normale Bedienung des Produktes beschreibt.</i>
	<i>Pflegebetten ELBUR sind nicht für den Gebrauch durch die Kinder und in Krankenhäusern nicht geeignet.</i>
	<i>Die Gebrauchsanweisung soll aufbewahrt werden. Sie soll für Benutzer und Betreuer während der gesamten Einsatzdauer des Produktes verfügbar sein.</i>
	<i>Alle Tätigkeiten, die mit der Montage, elektrischer Verstellung und mit allgemeiner Bedienung des Produktes zusammenhängen, müssen in Übereinstimmung mit den Informationen des vorliegenden Dokuments ausgeführt werden. Die Einhaltung der Anweisungen gewährleistet einen sicheren Betrieb des Produktes.</i>
	<i>Das Bett kann nur dann benutzt werden, wenn sein technische Zustand einwandfrei ist - es darf nicht bei der Feststellung irgendwelcher Störungen benutzt werden, die zu einer Verletzung beim Patienten, beim Personal oder bei Dritten führen könnten.</i>
	<i>Wenn es vermutet wird, dass das Produkt beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert, ist das Bett sofort dem Gebrauch zu entziehen. Es muss von der Stromversorgung getrennt werden und als ein nicht konformes Produkt gekennzeichnet werden, bis die beschädigten Bauteile ausgetauscht oder repariert werden.</i>
	<i>Die Tätigkeiten, die nicht in Übereinstimmung mit den Regeln ausgeführt werden, die im vorliegenden Dokument beschrieben wurden, werden auf eigenes Risiko ausgeführt - sie können schwere Verletzungen zur Folge haben oder sogar zum Tod führen. Die Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. übernimmt keine Haftung für Schäden, Verletzungen oder Unfälle, die sich aus Vernachlässigung, nicht autorisierten Umbauten, Einsatz von nicht originellen Teilen oder aus Benutzung ergeben, die nicht mit der vorliegenden Gebrauchsanweisung übereinstimmen.</i>

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<i>Jeder ernsthafte medizinische Zwischenfall, der mit der Benutzung des Pflegebettes ELBUR zusammenhängt und sich auf den Gesundheitszustand des Patienten oder des Bedieners auswirkt, ist dem Hersteller, der Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. und der einschlägigen Aufsichtsbehörde des jeweiligen Mitgliedsstaates anzumelden.</i>
⚠	<i>Das Bett kann ausschließlich durch Personen benutzt werden, die es gemäß der vorliegenden Gebrauchsanweisung bedienen können. Die Bediener und Patienten müssen einer Gefährdungsbeurteilung ausgesetzt werden, damit sichergestellt wird, dass sie im Stande sind, das Pflegebett ELBUR sicher zu benutzen, ohne dass sie Gefahr für sich selbst und andere Personen darstellen.</i>
⚠	<i>Vor Benutzung des Bettes soll sich der Bediener mit der Funktion und mit der Funktionsweise des Bettes vertraut machen und sie verstehen.</i>
⚠	<i>Die Patienten sollen die Funktionen zur Verstellung des Bettes nur dann benutzen, wenn ihr körperlicher und geistiger Zustand dies erlaubt und wenn sie diesbezüglich positiv durch das qualifizierte medizinische Personal überprüft wurden. Sie müssen dann alle Sicherheitsanweisungen verstehen, die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung enthalten sind. Vor Gebrauch der Fernbedienung ist dem Benutzer genau zu erklären, wie sie funktioniert und über welche Funktionalitäten sie verfügt.</i>
⚠	<i>Es wird empfohlen (obwohl nicht zwingend erforderlich), dass das Bett durch zwei Personen montiert wird, die hinsichtlich der Bedienung des Pflegebettes geschult wurden.</i>
⚠	<i>Es ist auf eine entsprechende Sicherung des Bettes, der Bauteile des Bettes und der Umgebung gegen Rauch, offene Flammen, extreme Temperaturen und gegen Kontakt mit andere brennbaren Gasen oder giftigen Stoffen.</i>
⚠	<i>Das Bett darf nicht in Räumen benutzt werden, in denen eine Explosionsgefahr vorkommt oder in denen leicht entzündliche Flüssigkeiten aufbewahrt werden.</i>
⚠	<i>Elektrische Installationen müssen lokale Anforderungen erfüllen.</i>
⚠	<i>Das elektrische Zubehör kann eine Gefahr darstellen, wenn es nicht bestimmungsgemäß betrieben wird. Keine elektrischen Komponenten öffnen.</i>
⚠	<i>Es muss im Notfall den Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden, da ELBUR Pflegebetten keinen Notschalter haben.</i>
⚠	<i>Es ist sicherzustellen, dass keine Kabel durch Quetschen beschädigt werden können und dass es nicht möglich ist, dass die Kabel zwischen den beweglichen Bauteilen des Bettes eingeklemmt werden.</i>
⚠	<i>Es darf nur das Anschlusskabel benutzt werden, das mit dem Pflegebett ELBUR geliefert wurde. Es wird direkt an die Netzdose angeschlossen - es sind keine Verlängerungskabel einzusetzen.</i>
⚠	<i>Das Bett soll an einer Stelle aufgestellt werden, aus der es möglich ist, den Stecker des Anschlusskabels von der Steckdose schnell zu ziehen.</i>

<b>GEFAHR</b>	
	<i>Das Anschlusskabel kann eine Stolpergefahr darstellen. Deswegen ist es entsprechend zu führen und in der dafür bestimmten Halterung zu sichern.</i>
	<i>Es ist sicherzustellen, dass es nicht möglich ist, dass das Kabel unter den Rädern gequetscht werden kann.</i>
	<i>Der Handschalter soll so angeordnet werden, dass keine Erstickungsgefahr erzeugt wird. Es ist sicherzustellen, dass es nicht möglich ist, der Handschalter zwischen den Seitengittern und der Liegefläche oder zwischen anderen Produkten, z.B. zwischen Möbelstücken zu beschädigen.</i>
	<i>Der Handschalter darf nur durch eine Person zum jeweiligen Zeitpunkt bedient werden. Es ist nicht gestattet, mehrere Tasten auf einmal zu drücken.</i>
	<i>Das Bett darf nicht benutzt werden, wenn eine der elektrischen Komponenten des Antriebssystems offenkundig beschädigt ist.</i>
	<i>Es ist sicherzustellen, dass alle Kabel ordnungsgemäß geführt wurden und keiner Beschädigung durch Knicken ausgesetzt werden können und dass es nicht möglich ist, sie zwischen den beweglichen Teilen des Bettes einzuklemmen. Bei Feststellung von irgendwelchen Unstimmigkeiten bei der Verkabelung darf das Bett nicht benutzt werden.</i>
	<i>Wenn sich das System zur elektrischen Verstellung den Gesundheitszustand des Benutzers negativ auswirkt, ist es von der Stromversorgung zu trennen und ausschließlich im stationären Modus benutzen.</i>
	<i>Auf keinen Fall dürfen die Einschaltzyklen des Antriebssystems überschritten werden, d.h. nach 2 Minuten Betrieb muss eine Pause von wenigstens 18 Minuten vorkommen.</i>
	<i>Auf Grund der Sicherheit und der elektromagnetischen Verträglichkeit sollen ausschließlich originelle elektrische Komponenten der Firma Elbur eingesetzt werden, die für das bestellte Modell des Pflegebettes ELBUR zugelassen wurden. Der Einsatz von nicht zugelassenen Zubehöerteilen kann einen Verlust der Funktionalität des Bettes, erhöhte Emissionen oder verringerte Beständigkeit des Produktes gegen Störungen zur Folge haben. Obwohl ein Pflegebett ELBUR gemäß den Anforderungen der Norm EN 60601-1-2 getestet wurde, die sich auf elektromagnetische Verträglichkeit der medizinischen Produkte bezieht, und diese Anforderungen erfüllt sind, kann es immer noch möglich sein, dass die Leistungsfähigkeit durch elektromagnetische Felder beeinflusst werden kann, die durch solche Geräte wie Mobiltelefone, Hochleistungs-Stromgeneratoren erzeugt wird. Es ist auch möglich, dass die Elektronik des Bettes auch andere elektronische Einrichtungen beeinflussen kann.</i>
	<i>Besonders ist auf die Kinder und Tiere zu achten, die fern vom Bett gehalten werden müssen, es sei denn, dass sie sich unter Aufsicht eines Erwachsenen befinden. Man darf keine gefährliche Situation mit Kindern oder Tieren zulassen, z.B. Erstickung durch kleine Montageteile oder Einklemmen zwischen den beweglichen Teilen des Bettes.</i>

<b>GEFAHR</b>	
	<i>Das maximale Gewicht des Patienten und die sichere Betriebsbelastung dürfen nicht überschritten werden.</i>
	<i>Das Bett ist für den Gebrauch durch einen Patienten zu jeweiligem Zeitpunkt geeignet.</i>
	<i>Das Pflegebett soll auf einer flachen, ebenen, festen Oberfläche - es ist zu beachten, dass alle vier Räder Kontakt mit dem Boden haben sollen und blockiert sein müssen, wenn der Patient im Bett liegt und die Lage des Bettes nicht geändert wird.</i>
	<i>Das Bett ist nicht für den Transport der Patienten geeignet. Es lässt sich aber innerhalb des Patientenraumes zu verschieben, damit der Zugang zum Patienten erleichtert wird oder zu Zwecken, die mit der Pflege oder mit Reinigungstätigkeiten zusammenhängen.</i>
	<i>Das Pflegebett mit dem Patient darf nur im Notfall bewegt werden. Dies sollte aufgrund der Kraft, die für den Standortwechsel erforderlich ist, vor allem aber um die Sicherheit zu gewährleisten, von zwei Personen (darunter der Bediener des Produkts) durchgeführt werden. In diesem Fall muss der Patient liegen bleiben und das Bett sollte sich in der niedrigsten Position befinden.</i>
	<i>Beim Bewegen von Betten auf dem Transportgestell TLSU ist besondere Vorsicht geboten, um ein Umkippen oder unerwartetes Verschieben zu vermeiden.</i>
	<i>Auf dem Pflegebett ELBUR dürfen keine medizinische Operationen durchgeführt werden.</i>
	<i>Vor Gebrauch des Bettes ist sicherzustellen, dass sich der Patient in einer sicheren Position befindet, die das Risiko eines Absturzes oder Einklemmens bis auf Minimum einschränkt.</i>
	<i>Sicherstellen, ob es an der Stelle, an der das Bett benutzt wird, ausreichend viel Platz für die Bedienung des Bettes im vollständigen Höhenbereich gibt, ohne dass es klemmt oder blockiert wird - rund um den Bettrahmen sowie über und unter dem Rahmen prüfen, ob es keine Hindernisse gibt (der Rahmen darf nicht z.B. durch Bettschränke, anderes Zubehör, Fensterbänke usw. blockiert werden).</i>
	<i>Während der elektrischen Verstellung des Bettes und bei der Bedienung seiner beweglichen Bauteile ist besonders darauf zu achten, dass der Patient, der Bediener oder andere Personen, insbesondere Kinder oder Gegenstände, die sich in der Nähe befinden, nicht gequetscht oder eingeklemmt werden.</i>
	<i>Die Höhe des Einlegerahmens muss dem Gesundheitszustand des Patienten angepasst werden und soll dem Personal eine richtige Pflege ermöglichen.</i>
	<i>Das Bett sollte sich in der niedrigsten Position befinden, wenn der Patient ohne Betreuung bleibt, damit das Risiko einer schweren Verletzung durch eventuellen Absturz bis auf Minimum eingeschränkt wird.</i>
	<i>Es ist immer zu prüfen, ob das Absenken des Bettes in die niedrigste Position nicht zu einem Klemm-Risiko führt.</i>





<b>GEFAHR</b>	
	<i>Der Raum unter dem Bett darf nicht für die Aufbewahrung verschiedener Gegenstände benutzt werden.</i>
	<i>Das Bett soll nicht abgesenkt werden, wenn es sich in seiner Nähe ein Patienten-Heber befindet. Das Bett kann sogar dann benutzt werden, wenn sich das Pflegebett ELBUR in der niedrigsten Stellung befindet. Nur beim Modell ELBUR PB 337 wird es empfohlen, das Bett wenigstens auf 30 cm anzuheben, gemessen vom Boden bis zur oberen Kante des Einlegerahmens.</i>
	<i>Nur originelles Zubehör, das mit dem Pflegebett ELBUR kompatibel ist, kann verwendet werden - alle Umbauten sind ohne Autorisierung des Herstellers ausdrücklich verboten.</i>
	<i>Es ist notwendig sich an Ihren lokalen Vertriebspartner oder direkt an die Verkaufsabteilung der Firma Elbur sp. z o.o. sp. k. zu wenden, wenn man die defekten Teile des Pflegebetts ELBUR ersetzen oder reparieren müssen. In diesen Fällen dürfen nur Originalteile verwendet werden, die vom Hersteller stammen und genehmigt wurden.</i>
	<i>Es dürfen ausschließlich kompatible Seitengitter eingesetzt werden, die mit dem Pflegebett ELBUR geliefert werden. Der Einsatz von anderen Seitengittern ist nicht gestattet, weil dies mit verschiedenen Gefährdungsarten für die Patienten und Benutzer zusammenhängt. Die minimale Höhe muss 220 mm betragen, gemessen von der Oberkante der Matratze bis zur oberen Kante des Seitengitters (der Holzleiste oder des Rohres - je nach dem Modell).</i>
	<i>Wenn es notwendig ist, eine spezielle Matratze oder einen Matratzenbelag einzusetzen, wodurch der Abstand von der oberen Kante einer nicht belasteten Matratze zur oberen Kante des oberen Schutzgitters kleiner als 220 mm ist, ist die Gefährdungsbeurteilung durchzuführen und ein nachhaltiges Sicherheitsniveau gemäß der Norm EN 60601-2-52 zu sichern. Durch wird ausgeschlossen, dass der Patient zwischen den Gittern eingeklemmt wird oder aus dem Bett herausfällt.</i>
	<i>Wenn am Bett ein Aufrichter montiert ist, dann ist beim Verschieben des Bettes oder bei der Anpassung seiner Höhe besonders auf den Raum rund um den Aufrichter zu achten, damit der Aufrichter nicht beschädigt wird. Der Aufrichter ist nicht zum Schieben oder Ziehen des Bettes bei der Verschiebung zu verwenden.</i>
	<i>Stellen Sie sicher, dass Zubehör oder andere medizinische Geräte in Verbindung mit dem ELBUR Pflegebett sicher funktionieren können. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder direkt an den Hersteller.</i>
	<i>Das Bett ist vor erneutem Gebrauch durch einen anderen Patienten oder in jeder anderen Situation zu reinigen und zu desinfizieren, die es erforderlich macht. Vor dieser Prozedur ist das Anschlusskabel von der Netzdose zu ziehen.</i>
	<i>Das Pflegebett ist mit weichen, feuchten (nicht nassen) Tüchern mit milden Desinfektionsmitteln zu wischen, die für synthetischen Lackstoffen geeignet sind (zulässig ist nur der Einsatz von milden, nicht</i>

<b>GEFAHR</b>	
	<i>aggressiven Mitteln für die Aufrechterhaltung der Materialbeständigkeit).</i>
	<i>Das Bett darf nicht mit Hilfe der Hochdruck- oder Dampfeinrichtungen gereinigt werden, weil die Flüssigkeit, die in elektrische Komponenten eindringt, kann eine Störung und eine hohe Gefahr zur Folge haben. Aus diesem Grund sind diese Bauteile gegen Feuchte zu schützen.</i>
	<i>Nur speziell autorisierte und qualifizierte Personen dürfen die Tätigkeiten ausführen, die mit der Lösung der bestehenden Probleme zusammenhängen und einzelne elektrische Bauteile auswechseln, wenn es zu ihrer Störung kommt.</i>
	<i>Während der Ausführung der Wartungsarbeiten darf der Patient auf keinen Fall auf dem Bett liegen.</i>
	<i>Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von oder unter der Aufsicht von entsprechend geschultem und qualifiziertem Personal oder von Fachleuten wie Elektrikern oder elektrotechnisch unterwiesenen Personen durchgeführt werden, die mit den einschlägigen Vorschriften vertraut sind und in der Lage sind, potenzielle Risiken und Gefahren zu erkennen. Das Inspektionsprotokoll sollte archiviert werden und als Nachweis für den durchgeführten technischen Inspektionsdienst dienen.</i>
	<i>Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus Nichtbeachtung der Anweisungen, die dem vorliegenden Dokument zu entnehmen sind, oder aus fehlenden oder nicht richtig durchgeführten Wartungstätigkeiten ergeben.</i>

### 3.0. Lieferumfang, Transport und Lagerung

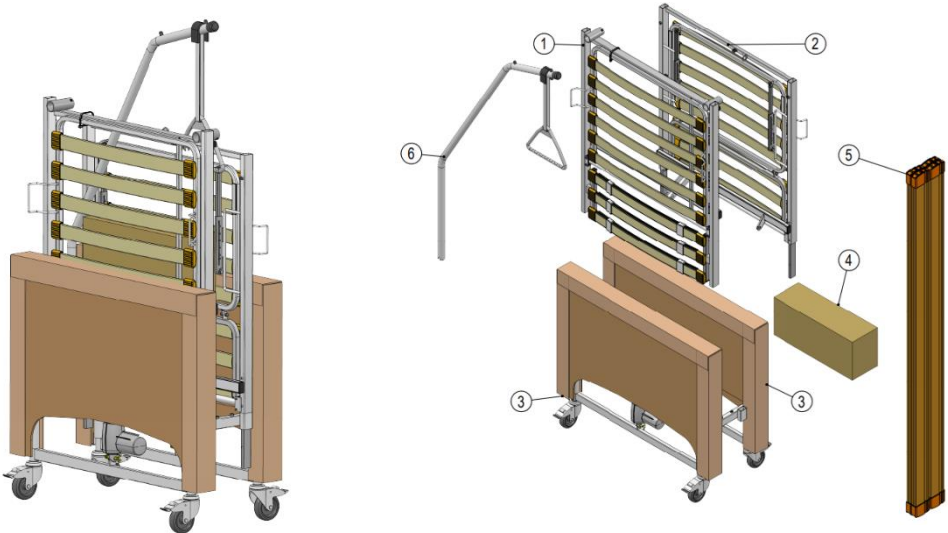
Die Pflegebetten ELBUR werden teilweise demontiert auf dem TLSU Transportgestell geliefert, wodurch der Transport und die Verschiebung des Produktes am Lieferort wesentlich erleichtert wird. (Auf besonderen Wunsch des Kunden können Diese auch in Kartons verpackt werden.)

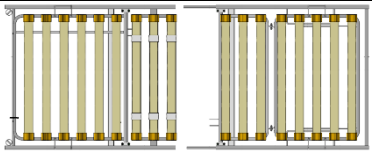
Durch entsprechende Verpackung wird das Bett gegen äußere Schäden gesichert. Dadurch wird sichergestellt, dass dem Patienten / Benutzer ein Bett in einem einwandfreien Zustand geliefert wird.

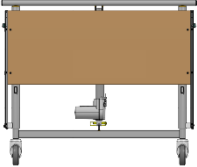
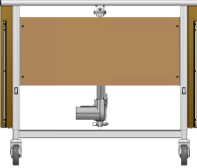
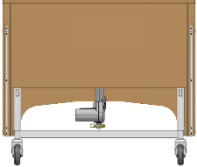
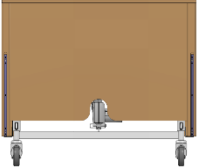
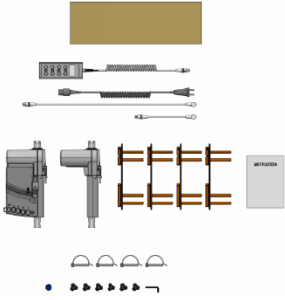
<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Bei der Verschiebung des Bettes auf dem TLSU Transportgestell ist besondere Vorsicht geboten, damit das Bett nicht umkippt bzw. sich nicht unerwartet verschiebt.</i>
	<i>Vor der Montage oder Bedienung des Pflegebettes sind alle Anweisungen des vorliegenden Dokumentes lesen, verstehen und einhalten.</i>
	<i>Wenn das Bett während des Transports verschmutzt oder verunreinigt wurde, sollte man sich mit der Anweisung zur Reinigung und Desinfektion vertraut machen.</i>
	<i>Wenn das Bett unter den Bedingungen aufbewahrt wird, die über normale Betriebsbedingungen hinausgehen, muss sich das Bett vor Gebrauch unter normalen Betriebsbedingungen stabilisieren.</i>

### WARNHINWEIS


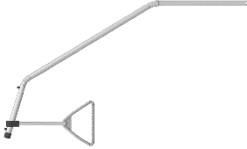
- |   |  |
|---|--|
| ⚠ | <i>Es ist immer die Übereinstimmung der Lieferung mit der Bestellung zu prüfen (die nachfolgend beschriebenen Bauteile können zur bestellten Konfiguration des jeweiligen Modells gehören). Die Lieferung ist auch auf Vollständigkeit und eventuelle Schäden zu überprüfen.</i> |
| ⚠ | <i>Alle fehlenden Bauteile, Störungen oder Schäden sind umgehend dem Frachtführer oder einem lokalen Händler oder direkt der Firma ELBUR schriftlich anzumelden.</i>   |



Nr.	Beschreibung	Referenzzeichnung
1.	<p><b>Einlegerahmen - Kopfteil mit Kopfstütze</b></p> <p><i>Das Standardmaß des montierten Einlegerahmens beträgt: 90x200 cm, es besteht jedoch die Möglichkeit, das Bett in einer speziellen Breite und/oder Länge zu bestellen.</i></p>	 <p><i>Standard-Liegefüllung mit Federleisten</i></p> <p><i>(Füllung aus Metallstreifen ist optional erhältlich)</i></p>
2.	<p><b>Einlegerahmen - Kopfteil mit Fußstütze</b></p> <p><i>Das Standardmaß des montierten Einlegerahmens beträgt: 90x200 cm, es besteht jedoch die Möglichkeit, das Bett in einer speziellen Breite und/oder Länge zu bestellen.</i></p>	

Nr.	Beschreibung	Referenzzeichnung
3.	<p><b>Frontenheber</b> (vollständig mit Hebeantrieb und Kabel zum Anschluss der Steuereinheit zusammengebaut)</p> <p>[Für jedes Modell werden 2 identische Frontenheber geliefert, die auf beiden Seiten der Bettliegefläche montiert werden können]</p> <p><i>Für jedes Frontenheber-Modell stehen verschiedene Farben des Holzdekors zur Verfügung (standardmäßig – dunkle Buche).</i></p> <p><i>Die Breite des Frontenhebers ist abhängig von der bestellten Breite des Einlegerahmens.</i></p>	 <p><i>Frontenheber Typ PB 325</i></p>  <p><i>Frontenheber Typ PB 326</i></p>  <p><i>Frontenheber Typ PB 331</i></p>  <p><i>Frontenheber Typ PB 337</i></p>
4.	<p><b>Beipack mit Zubehör</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Steuereinheit CB6 mit Kopfstütze-Motor LA27</li> <li>• 1x Motor der Fußstütze LA27</li> <li>• 1x Handschalter HL74,</li> <li>• 1x Schlüssel für Blockierung der Funktionen auf dem Handschalter</li> <li>• 1x Anschlusskabel,</li> <li>• 1x Kabel 200 mm für den Anschluss des Kopfstütze-Motors LA27 an die Steuereinheit,</li> <li>• 1x Kabel 600 mm für den Anschluss des Fußstütze-Motors LA27 an die Steuereinheit,</li> <li>• 4x Fingerschiene,</li> <li>• 4x Schnellverschlussbolzen,</li> <li>• 6x Drehregler M8,</li> <li>• 1x Innensechskantschlüssel 4mm</li> </ul>	



Nr.	Beschreibung	Referenzzeichnung
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Gebrauchsanweisung</li> </ul>	
5.	<p><b>Seitengitter aus Holz</b> (Satz: 4 Seitengitter, (Leisten) mit Befestigungskappen aus Kunststoff)</p> <p>Es können verschiedene Optionen der Seitengitter bestellt werden (dann wird eine Montageanweisung beigefügt):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Geteilte Seitengitter,</li> <li>- Klappbare Seitengitter,</li> <li>- Seitengitter aus Metall.</li> </ul>	
6.	<p><b>Aufrichter mit Triangel</b></p>	

## 4.0. Elektrische Komponenten

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<i>Im Notfall ist der Stecker des Anschlusskabels von der Netzdose zu ziehen, weil die Pflegebetten mit keinem Not-Aus-Schalter ausgerüstet sind.</i>
⚠	<i>Danach soll wenigstens 18 Minuten Pause bei der elektrischen Verstellung erfolgen.</i>
⚠	<i>Keine elektrische Bauteile sind zu öffnen oder zu reparieren, weil dies kritische Folgen haben kann.</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Der thermische Schalter schaltet die Steuereinheit im Falle derer Überhitzung ab, wenn z.B. die Tasten auf der Fernbedienung ständig gedrückt werden und wenn einzelne Motoren abwechselnd ausgeschoben werden. Nach einer Abkühlung, nach ca. 30 Minuten, soll die Steuereinheit wieder betriebsbereit sein.</i>
⚠	<i>Die Motoren werden durch die Endschalter ausgeschaltet, sobald die Endposition erreicht wird.</i>

Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Pflegebetten ELBUR sind mit einem Antriebssystem der Firma Linak ausgerüstet, die ein Marktführer im Bereich der elektrischen linearen Stellmotoren weltweit ist.

Die Eingangsspannung wird in eine niedrige, sichere Spannung konvertiert, mit dem die Motoren und den Handschalter betrieben werden.

Die Höhe der Liegefläche wird durch zwei Hebeantriebe verstellt, die an Frontenhebern montiert werden und mit einem spiralförmigen Kabel an die Steuereinheit angeschlossen sind.

Die elektrische Verstellung der Neigung der Kopf- und Fußstütze wird über zwei Motoren realisiert, die unter der Liegefläche montiert werden und die mit einfachen Leitungen mit Steuereinheiten verbunden sind.

<b>Steuereinheit</b>		
<b>Konfiguration</b>	<b>Standardversion</b>	<b>Optional</b>
Typ	<i>Linak CB6</i>	<i>Linak CA40</i>
Versorgungsspannung, Frequenz	<i>230 V AC, 50/60 Hz</i>	<i>100-240 V AC, 50/60 Hz</i>
Stromaufnahme	<i>Max. 1 A</i>	<i>Max. 2,5 A</i>
Schutzart	<i>IPX4</i>	<i>IPX6 Washable</i>
Einschaltzeit	<i>10 %, Max. 2 Min / 18 Min.</i>	
Schutzklasse	<i>II</i>	



<b>Anschlusskabel</b>	
Typ	<i>Linak, SML912163-A (mit Zugentlastung für entsprechende Befestigung, gesichert gegen Knicken und Spannungen)</i>


<b>Handschalter</b>	
Typ	<i>Linak HL74</i>
Schutzart	<i>IPX4</i>



<b>Hebeantrieb</b>	
Typ	<i>Linak LA27</i>
Kraft / Hub	<i>1500 N / 405 mm</i>
Schutzart	<i>IPX4</i>
Nennspannung	<i>24 V DC, Max. 3,5 A</i>
Einschaltzeit	<i>10 %, Max. 2 Min / 18 Min.</i>
Schutzklasse	<i>II</i>

<b>Antrieb: Antrieb der Kopfstütze / Fußstütze</b>	
Typ	<i>Linak LA27</i>
Kraft / Hub	<i>3500 N / 85 mm</i>
Schutzart	<i>IPX4</i>
Nennspannung	<i>24 V DC, Max. 3,8 A</i>
Einschaltzeit	<i>10 %, Max. 2 Min / 18 Min.</i>
Schutzklasse	<i>II</i>

## 5.0. Zubehör und Ersatzteile

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Aus Sicherheitsgründen sind ausschließlich originelle Zubehörteile der Firma Elbur einzusetzen - die Umbauten der Pflegebetten ohne Zustimmung des Herstellers sind strikt untersagt.</i>
	<i>Nach jedem Umbau des Pflegebettes (die durch den Hersteller zugestimmt wurde) ist eine Funktionskontrolle des Produktes nach den</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>in der folgenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Kriterien durchzuführen.</i>
	<i>Wenn am Pflegebett ELBUR Zubehör und zusätzliche Ausstattung eingesetzt werden, ist besonders darauf zu achten, ob dies kein Risiko des Einklemmens oder einer anderen Verletzung zwischen den Konstruktionselementen des Bettes und den neuen Bauteile bei der elektrischen Verstellung der Höhe der Liegefläche der beim Neigen seiner Segmente mit sich zieht.</i>

<b>GEFAHR</b>	
	<i>Die Firma ELBUR sp. z o.o. sp.k. übernimmt keine Haftung für Unfälle, Schäden Verletzungen, Gefährdungen und für das Risiko, die sich aus der Benutzung von anderen Zubehör- und Ersatzteilen ergeben.</i>
	<i>Die Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. haftet nicht für den Einsatz dieser Artikel in Kombination mit Produkten anderer Hersteller.</i>

Jedes Element der von uns angebotenen zusätzlichen Ausrüstung erfüllt strenge qualitätsbezogene Anforderungen, die sich aus der Sicherheitspolitik der Firma ELBUR sp. z o.o. sp.k. ergeben.

Die Montage von unseren Zubehörteilen, durch die die Mobilität und die Sicherheit des Produktes gesteigert werden, erfolgt schnell und einfach, weil am Bett entsprechende Befestigungspunkte verfügbar sind. Dank diesen Produkten ist das Pflegebett ELBUR noch präziser zu individuellen Bedürfnissen des Patienten angepasst, der einer besonderen Pflege bedarf.

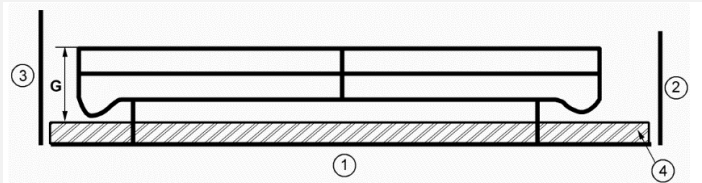
Eine vollständige Liste der anwendbaren Zubehörteile finden Sie auf der Website des Herstellers: [www.elbur.eu](http://www.elbur.eu), wo Sie Marketinginformationen und technische Daten für einzelne Produkte finden können, wie z. B. verschiedene Arten von:

- Seitengitter,
- Seitengitter- Erhöhung,
- Seitenpolsterung,
- Aufstehhilfen,
- Verlängerung der Liegefläche,
- Bett-Tablett,
- Bett- Leselampen.

Die Möglichkeit der Verwendung einer bestimmten Art von Zusatzausstattung in Verbindung mit einem bestimmten ELBUR-Pflegebettenmodell sollte mit der Verkaufsabteilung von Elbur sp. z o.o. sp.k. konsultiert werden.

Wenn Sie ein Element des Bettes ersetzen müssen (beschädigt oder abgenutzt), sollten Sie sich auch an den Hersteller wenden, der Ihnen eine Ersatzteilliste zur Identifizierung des erforderlichen Artikels zur Verfügung stellt.

## 6.0. Auswahl der Matratze

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<p><b>Die minimale Höhe muss 220 mm betragen</b>, gemessen von der Oberkante der Matratze bis zur oberen Kante des Seitengitters (der Holzleiste oder des Rohres - je nach dem Modell). Dies wurde auf dem Foto unten dargestellt:</p>  <p>1-Einlegerahmen, 2- Frontenheber - Fußseite, 3 – Frontenheber - Kopfteil 4 - Matratze, <b>G ≥ 220 mm</b></p>
⚠	<p>Wenn es notwendig ist, eine spezielle Matratze oder einen Matratzenbelag einzusetzen, wodurch der Abstand von der oberen Kante einer nicht belasteten Matratze von der oberen Kante des oberen Schutzgitters kleiner als 220 mm ist, ist die Gefährdungsbeurteilung durchzuführen und ein nachhaltiges Sicherheitsniveau zu sichern.</p>
⚠	<p>Wenn der Einlegerahmen unter Verwendung einer 20 cm Verlängerung der Liegefläche verlängert wurde, sind die Matratze-Einlage, Füllelement, zusätzlicher Konstruktionsteil des Bettes und die Verlängerung der Matratzenplattform zu verwenden. Bei Nichteinhaltung entstehen nicht zulässige Abstände und Risiko schwerer Verletzungen.</p>
⚠	<p>Die Matratzen müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers oder Händlers angeordnet und benutzt werden.</p>

Die Standardabmessungen einer Matratze für den Einsatz an den in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Pflegebetten ELBUR beträgt:

- 90 cm Breite






-200 cm Länge

-und die Dicke der Matratze-15 cm. Dabei wird von einer Rohdichte des Schaums von 35 kg/m<sup>3</sup> ausgegangen.



Die Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. hat in seinem Angebot verschiedene Seitenschutzlösungen, die den Einsatz von Matratzen bis zu 32 cm auf den Betten für die Langzeitpflege ermöglichen.

## 7.0. Montage und Benutzung

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<p>Vor der Montage des Pflegebettes sind alle Anweisungen des vorliegenden Dokumentes und an Etiketten am Bett sorgfältig zu lesen, verstehen und einhalten.</p>
⚠	<p>Die Montage muss durch entsprechend geschultes und qualifiziertes Personal durchgeführt werden.</p>

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Es wird empfohlen (aber nicht erforderlich), dass der Montagevorgang von zwei Personen durchgeführt wird, um die Ausführung der einzelnen Arbeitsschritte zu erleichtern.</i>
	<i>Die Montage muss an einer sauberen Stelle durchgeführt werden, an der es ausreichend Raum für die Höhenverstellung der Liegefläche und für die Verstellung ihrer Segmente im vollen Bereich möglich ist. Der Raum unter dem Bett muss frei bleiben.</i>
	<i>Eine elektrische Steckdose 230 V (korrekt installiert) muss in der Nähe des Bettes, an einer leicht zugänglichen Stelle angebracht sein.</i>
	<i>Die Kinder und Tiere dürfen weit vom Produkt gehalten werden.</i>
	<i>Alle Funktionen müssen nach der Montage durch ein entsprechend geschultes und qualifiziertes Personal getestet und freigegeben werden.</i>


## 7.1. Vorbereitung

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Es wird empfohlen, das TLSU Transportsystem zu lassen, für den Fall, dass das Bett nicht benutzt werden sollte und auf eine entsprechende Art und Weise aufbewahrt werden sollte.</i>
	<i>Die Verpackungsmaterialien sind gemäß den recyclefähigen Abfälle und anderen Abfallsorten zu sortieren und dann gemäß den lokalen umweltschutzbezogenen Vorschriften und der Gesetzgebung des jeweiligen Landes hinsichtlich des Recyclings zu entsorgen.</i>


Es ist notwendig, alle Verpackungsmaterialien loszuwerden und die einzelnen Bauteile aus dem TLSU-Transportsystem herauszunehmen:

- 1) Aufrichter, wenn er nicht in einen separaten Karton verpackt wurde,
- 2) Seitengitter, wenn sie nicht in einen separaten Karton verpackt wurden,
- 3) Karton mit Zubehör und Montageteilen (der Einlegerahmen - Kopfteil ist leicht zu neigen, damit das Herausnehmen dieses Kartons leichter ist),
- 4) Einlegerahmen - Kopfteil, dann Einlegerahmen - Fußteil.

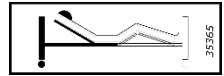
Mit dem Innensechskantschlüssel, der sich im Karton mit Zubehör und Montageteilen befindet, sind die Druckschrauben im TLSU Transportsystem zu lösen, damit die Frontenheber demontiert werden können. Sie können dann herausgezogen werden und man kann weitere Schritte des Montagevorgangs realisieren.

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Das TLSU Transportsystem wird ab dem Zeitpunkt instabil sein, in dem die Druckschrauben gelöst werden. Eine besondere Vorsicht ist geboten.</i>

## 7.2. Einlegerahmen

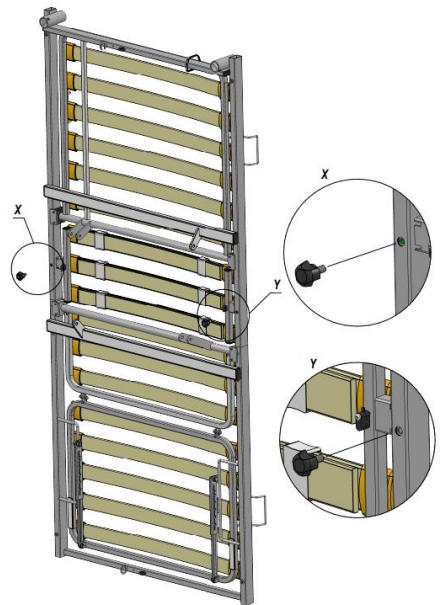
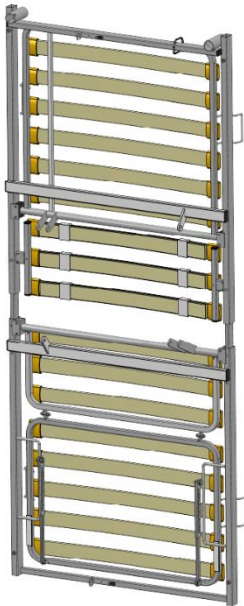
<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Es gibt keinen Unterschied bei dem Montagevorgang der beiden Teile des Einlegerahmens unabhängig von der Art der Füllung (Holzleisten oder Metallstreifen).</i>

1) Die Profile des Einlegerahmens - Kopfteil\* bis zum Aufschlag auf die Bajonetten des Einlegerahmens - Fußteil aufschieben - beide Teile sind parallel zu schieben, so dass sie nicht klemmen.



\*Der Einlegerahmen - Kopfteil ist mit einem speziellen Aufkleber gekennzeichnet, der auf dem oberen Profil der Kopfstütze angebracht ist).

2) Wenn beide Teile des Einlegerahmens entsprechend zueinander verschoben sind, ist die Verbindung des Kopfteils und des Fußteils in der Mitte der Liegefläche zu sichern. Dafür sind die Drehregler M8 geeignet, die stark (mit Hand oder mit einem speziellen Schlüssel) auf der linken und auf der rechten Seite des Bettes nachgezogen werden müssen.



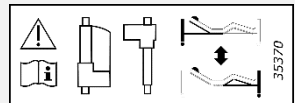
### 7.3. Montage der Steuereinheit und Liegefläche-Motoren

#### WARNHINWEIS



Besonders ist auf eine korrekte Anordnung der Motoren der Kopfstütze und der Fußstütze unter der Liegefläche zu achten. Eine fehlerhafte Montage der elektrischen Komponenten führt unvermeidlich zu deren Beschädigung.

Spezielles Warn- und Hinweistikett Nr. 35370 angebracht von der unteren Seite der Liegefläche weist auf eine korrekte Montage des Antriebssystems hin.



**WARNHINWEIS**

- |   |   |
|---|---|
| ⚠ | <i>Der Motor der Kopfstütze ist unter dem Einlegerahmen montiert. Das Gehäuse des Motors ist zur Fußseite des Bettes gerichtet.</i>                         |
| ⚠ | <i>Der Motor der Fußstütze ist unter dem Einlegerahmen montiert. Das Gehäuse des Motors ist zur Kopfseite des Bettes gerichtet.</i>                         |
| ⚠ | <i>Die elektrische Ausrüstung kann gefährlich sein, wenn sie nicht korrekt verwendet wird. Elektrische Bauteile dürfen auf keinen Fall geöffnet werden.</i> |

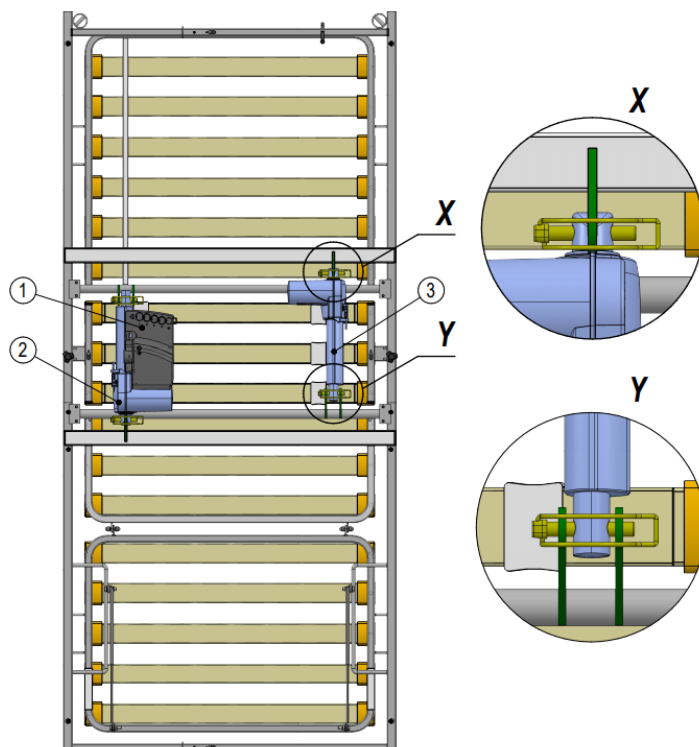
**WARNHINWEIS**

- |   |  |
|---|--|
| ⚠ | <i>Die Steuereinheit ist mit dem Kopfstütze-Motor verbunden und so im Karton mit Zubehör und Montageteilen verpackt.</i> |
|---|--|

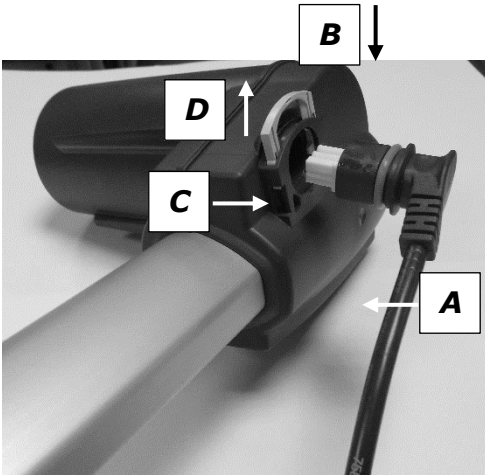
- 1) Beide Motoren der Liegefläche an Halterungen montieren (grüne Farbe), die sich auf der unteren Seite der Liegefläche befinden - die Öffnungen der Motoren an die Öffnungen der Befestigungshalterungen anpassen.
- 2) Den Spannbolzen (gelb markiert) über die Öffnungen in Halterungen des Rahmens und Öffnungen der Motoren stecken und die Klammer den Bolzen schließen.

**Ansicht von unten****Einlegerahmen  
- Kopfteil**

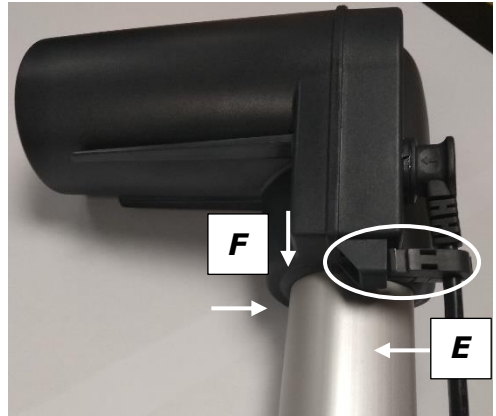
- 1) Steuereinheit Linak CB6 (Linak CA40 - Option);
- 2) Kopfstütze-Motor Linak LA27;
- 3) Fußstütze-Motor Linak LA27.

**Einlegerahmen  
- Fußteil**

## 7.4. Sicherung der Motorkabel



**Neue Version der Sicherung des Motorkabels**



**Alte Version der Sicherung des Motorkabels**

### 7.4.1. Neue Version der Sicherung des Motorkabels

Um die Kabel ordnungsgemäß zu sichern, ist der Stecker entsprechend in das Kabel des Motors (A) zu stecken und dann die Befestigungsklemme (B) zu drücken. Die Sicherung des Kabels des Motors wird aus dem Gehäuse durch das Drücken der Befestigungsklemme auf beiden Seiten (C) herausgezogen. Dann wird die Sicherung (D) angehoben. Wenn es nötig ist, kann ein kleiner flacher Schraubenzieher für das Lösen der Blockade verwendet werden.






### 7.4.2. Alte Version der Sicherung des Motorkabels

Damit das Kabel ordnungsgemäß gesichert wird, muss der Stecker entsprechend in den Kanal des Motors eingesteckt werden. Die Sicherung wird dann in eine Aufnahme eingesetzt, bis sie hörbar einrastet (E). Die Sicherungen des Motorkabels des alten Typs aus dem Gehäuse des Motors werden durch das Drücken und dann das Ziehen der Sicherung herausgenommen (F). Dann kann der Kabelstecker problemlos gezogen werden.


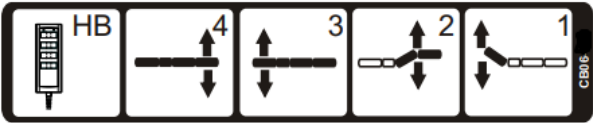
## 7.5. Anschluss der elektrischen Komponenten und Führung der Verkabelung

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<i>Alle Leitungen sind auf eventuelle Schäden sowie auf Quetsch-/Klemmgefahr zu überprüfen.</i>
⚠	<i>Es ist sicherzustellen, dass keine Kabel durch Quetschen beschädigt werden können und dass es nicht möglich ist, dass die Kabel zwischen den beweglichen Bauteilen des Bettes eingeklemmt werden.</i>
⚠	<i>Es darf nur das Anschlusskabel eingesetzt werden, das mit dem Bett geliefert wurde. Es wird direkt an die Netzdose angeschlossen - es sind keine Verlängerungskabel einzusetzen.</i>



<b>GEFAHR</b>	
	<i>Das Pflegebett soll an einer Stelle aufgestellt werden, aus der es möglich ist, den Stecker des Anschlusskabels von der Steckdose einfach zu ziehen.</i>
	<i>Das Anschlusskabel kann eine Stolpergefahr darstellen. Deswegen ist es entsprechend zu führen und in der dafür bestimmten Halterung zu sichern.</i>
	<i>Es ist sicherzustellen, dass es nicht möglich ist, dass das Kabel unter den Rädern gequetscht werden kann.</i>
	<i>Der Handschalter soll so angeordnet werden, dass keine Erstickungsgefahr erzeugt wird. Es ist sicherzustellen, dass es nicht möglich ist, den Handschalter zwischen den Seitengittern und der Liegefläche zu beschädigen.</i>
	<i>Das Bett darf nicht benutzt werden, wenn eine der elektrischen Komponenten des Antriebssystems offensichtlich defekt ist.</i>

### 7.5.1. Standardversion – Steuereinheit Linak CB6

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>An der Steuereinheit Linak CB6 ist ein Aufkleber angebracht, der einzelne Buchsen identifiziert (inkl. Nummern). Der Aufkleber erleichtert die Durchführung eines korrekten Anschlusses der Kabel dem Handschalter und der Kabel der einzelnen Motoren.</i>
	

1) Die Kabel der Motoren und dem Handschalter an die Steuereinheit gemäß der folgenden Beschreibung anschließen:

- HB – Handschalter
- 4 –Hebeantrieb – Fußseite\*
- 3 –Hebeantrieb – Kopfseite\*,
- 2 –Motor der Fußstütze,,
- 1 – Motor der Kopfstütze.

\* Die Anschlusskabel der Hebeantriebe sind nach der Montage der Frontenheber mit Einlegerahmen anzuschließen.



- 2) Sicherstellen, dass die Kabelstecker entsprechend gesteckt und gesichert sind.
- 3) Die an entsprechende Kanäle angeschlossene Kabel unter Verwendung einer Sicherungsleiste sichern.
- 4) Anschlusskabel an die Steuereinheit anschließen (die Netzdose befindet sich auf einer Seite der Steuereinheit - siehe roter Kreis auf der Abbildung oben).

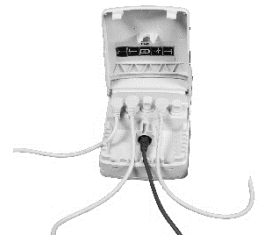
Das Anschlusskabel muss in einer speziell dafür vorgesehenen Halterung, die sich an der unteren Seite des Einlegerahmens, sowohl auf der Kopf- als auch auf der Fußseite (zur Wahl) befindet. Bei der Befestigung des Kabels wird eine Zugentlastung eingesetzt, mit der das Anschlusskabel ausgerüstet ist, damit seine Beschädigung durch Ziehen, Überfahren oder Drücken ausgeschlossen werden kann.

Das Kabel des Handschalters muss von der Steuereinheit unter der Liegefläche geführt werden. Im nicht beweglichen Teil der Liegefläche, auf beiden Seiten der Liegefläche, befinden sich die Klammern, die zur Entlastung des Handschalterskabels dienen. Eine der Klammern ist auszunutzen, je nach der Seite, auf der der Handschalter installiert wurde.

### 7.5.2. Optionaleversion – Steuereinheit CA40

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<p><i>Im Inneren der Steuereinheit Linak CA40- befindet sich ein Aufkleber, der die einzelnen Buchsen (inkl. Nummern) identifiziert. Der Aufkleber erleichtert die Durchführung eines korrekten Anschlusses der Kabel dem Handschalter und der Kabel der einzelnen Motoren.</i></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">      </div>




- 1) Die Kabel der Motoren und dem Handschalter an die Steuereinheit gemäß der folgenden Beschreibung anschließen
  - 1-Motor der Kopfstütze,
  - 2- Hebeantrieb – Kopfseite\*,
  - Batterie - wenn keine Batterie vorhanden ist, verwenden Sie einen Stecker für einen unbenutzten Kanal,
  - 3 -Motor der Fußstütze,
  - 4 -Hebeantrieb – Fußseite\*,
  - Der Handschalter wird unterhalb der Hauptkanäle angeschlossen.





\* Die Anschlusskabel der Hebeantriebe sind nach der Montage der Frontenheber mit Einlegerahmen anzuschließen.

- 2) Sicherstellen, dass die Kabelstecker entsprechend gesteckt und gesichert sind.
- 3) Schließen der Steuereinheit-Abdeckung, um die angeschlossenen Kabel zu sichern.
- 4) Anschlusskabel an die Steuereinheit anschließen.
- 5) Verwenden sowohl für das Netzkabel als auch für den Handschalter die in Unterkapitel 7.5.1 beschriebenen Befestigungspunkte, um für die Dauer der Verwendung des Bettes ordnungsgemäß zu sichern.

## 7.6. Bedienung der Rollen und des Bremssystems

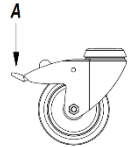
<b>GEFAHR</b>	
	<i>Es ist zu beachten, dass alle Rollen blockiert werden müssen, wenn das Bett benutzt wird sowie während der Montage und Demontage des Bettes, damit das Bett nicht zufällig verschoben wird.</i>
	<i>Die Bremsen sind immer zu aktivieren, wenn sich das Bett am endgültigen Einsatzort befindet oder wenn der Patient ohne Betreuung bleibt.</i>
	<i>Wenn das Bett an einer nicht ebene oder verschmutzten Oberfläche verschoben wird, können die Rollen beschädigt werden. Eine ordnungsgemäße Funktion der Rollen wird durch ihren Verschleiß oder Verschmutzungen (Wasser, Öl) beeinträchtigt.</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Während des gesamten Zeitraums, in dem das Bett benutzt wird, ist der Zugriff zu Rollen zu gewährleisten.</i>
	<i>Bevor die Rollen blockiert werden, müssen sie längst gegenüber dem Bett positioniert werden.</i>

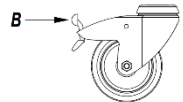
Die Rollen sind für den Einsatz im Innenbereich und für das Verkehren an ebenen, glatten und sauberen Oberflächen geeignet (z.B. Keramikfliesen, Linoleum usw.).

Jede der vier Rollen ist mit einer individuellen Totalbremse ausgerüstet.



- 1) Um die Bremse zu aktivieren, ist der unter Teil der Bremstaste (A) mit dem Fuß zu drücken, bis die Rolle blockiert wird und die Bremstaste in der unteren Position gesichert wird.



- 2) Um die Bremse zu lösen, ist der obere Teil der Bremstaste (B) mit dem Fuß zu schieben, bis die Bremse entsperrt wird und in ihre Grundstellung zurückkommt – die Rolle kann sich dann wieder drehen.

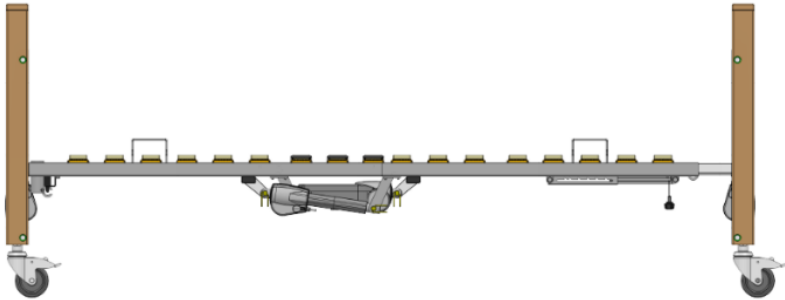


## 7.7. Zusammenverbindung der Frontenheber mit Einlegerahmen

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Es gibt keinen Unterschied bei der Montage der Frontenheber mit Einlegerahmen, unabhängig vom Modell des Pflegebettes ELBUR.</i>
	<i>Für jedes Modell werden zwei identische Frontenheber geliefert, die auf einer beliebigen Seite des Einlegerahmens des Pflegebettes ELBUR montiert werden können.</i>

	<p>Auf einen speziellen Kundenwunsch können statt der vier Drehregler zur Montage der Frontenheber mit Einlegerahmen vier Druckschrauben eingesetzt werden, für die ein Innensechskantschlüssel nötig ist, der im Karton mit Zubehör und Montageteilen geliefert wurde.</p> <p>Wenn das Bett mit klappbaren Seitengittern konfiguriert ist, müssen bei der Montage des Frontenhebers von der Kopfseite zwei Druckhebel statt der Drehregler verwendet werden.</p>	  
--	---	----------

- Den Frontenheber an den Einlegerahmen von der Kopfseite anpassen (die Profile des Frontenhebers bis zum Anschlag in das Profil des Einlegerahmens stecken). Die Montage erfolgt hier ohne Werkzeug, unter Verwendung der Drehregler\*, die auf beiden Seiten des Hebers handfest nachgezogen werden müssen (oder mit einem speziellen Schlüssel). Identische Tätigkeiten für den anderen Frontenheber und für den Einlegerahmen auf der Fußseite wiederholen.



- Es ist sicherzustellen, dass alle Drehregler dauerhaft und stark von unten des Einlegerahmens angezogen sind (zwei für die Verbindung der beiden Teile des Einlegerahmens und vier für die Befestigung der Frontenheber am Rahmen an beiden Seiten des Bettes).

## 7.8. Höhenverstellung des Einlegerahmens und Neigungsverstellung der Segmente der Liegefläche

<b>GEFAHR</b>	
	<p>Die Höhe des Einlegerahmens oder die Neigung seiner Segmente kann ausschließlich durch diesbezüglich geschulte Personen durchgeführt werden, die sich aller Einschränkungen und jeglicher potentiellen Risiken bewusst sind.</p>
	<p>Die Patienten sollen die Funktionen zur Verstellung des Bettes nur dann benutzen, wenn ihr körperlicher und geistiger Zustand dies erlaubt und wenn sie diesbezüglich positiv durch das qualifizierte medizinische Personal überprüft wurden. Sie müssen dann alle Sicherheitsanweisungen verstehen, die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung enthalten sind. Vor Gebrauch des Handschalters</p>

<b>GEFAHR</b>	
	<i>ist dem Benutzer genau zu erklären, wie sie funktioniert und über welche Funktionalitäten sie verfügt.</i>
⚠	<i>Sicherstellen, ob es an der Stelle, an der das Bett benutzt wird, ausreichend viel Platz für die Bedienung des Bettes im vollständigen Höhenbereich gibt, ohne dass es klemmt oder blockiert wird - rund um den Bettrahmen sowie über und unter dem Rahmen prüfen, ob es keine Hindernisse gibt (der Rahmen darf nicht z.B. durch Bettschränke, anderes Zubehör, Fensterbänke usw. blockiert werden).</i>
⚠	<i>Die Verstellung der Höhe der Liegefläche und der Neigung ihrer Segmente ist bestimmungsgemäß vorzunehmen.</i>
⚠	<i>Auf keinen Fall dürfen die Einschaltzyklen des Antriebssystems überschritten werden, d.h. Nach 2 Minuten Betrieb muss eine Pause von wenigstens 18 Minuten vorkommen.</i>
⚠	<i>Der Handschalter darf nur durch eine Person zum jeweiligen Zeitpunkt bedient werden. Auf keinen Fall mehrere Tasten auf einmal drücken.</i>
⚠	<i>Man darf keine Situation zulassen, in der der Handschalter oder der Blockierschlüssel verloren werden könnten. Sie sind in einer sicheren Position aufbewahrt werden - wenn es notwendig ist, außer Reichweite des Patienten - damit die Erstickungsgefahr oder Gefahr der Beschädigung der Ausrüstung verhindert wird.</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Es ist möglich, dass einige Tasten auf das Drücken nicht reagieren werden. In solchem Fall sind sie wahrscheinlich blockiert, so dass sie nur durch medizinisches Personal im Zusammenhang mit dem Gesundheitszustand des Patienten benutzt werden können.</i>
⚠	<i>Die Firma Elbur haftet nicht für nicht autorisierte technische Anpassungen.</i>

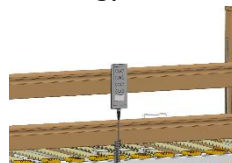
Um eine gewählte Position des Pflegebettes ELBUR zu ändern, ist einfach die entsprechende Taste der jeweiligen Funktion zu drücken und gedrückt zu halten, bis die gezielte Stellung erreicht wird. Auf der vorderen Seite des Handschalters befinden sich Piktogramme, die für einzelne Funktionen der jeweiligen Tasten stehen. Um die Verstellung zu lösen, ist die Taste zu lösen.

Je nach dem Modell des Pflegebettes ELBUR sind zwei Bereich der Höhenverstellung des Einlegerahmens möglich:

- 40-80 cm für Produkte aus der Serie ELBUR: PB 325, PB 326, PB 331 und
- 23-63 cm für ELBUR PB 337.

Der Einstellbereich der Neigung beträgt: 0-70° für die Kopfstütze, 0-35° für den Fußstütze-Rahmen (oberer Teil des Segments zur Beinabstützung) sowie 0-20° für die Fußstütze (unterer Teil des Segments zur Beinabstützung).

Der Handschalter auf der Rückseite des Gehäuses hat einen Aufhänger, der es ermöglicht, sie an einer leicht



zugänglichen Stelle auf dem Bett zu befestigen. Das Spiralkabel bietet viel Freiheit bei der Verwendung dieses Geräts.

### 7.8.1. Standard Handschalter

Diese Art vom Handschalter gehört zur Standardausstattung der ELBUR Pflegebetten: PB 326, PB 331, PB 337. Er ermöglicht eine Höhenverstellung des Einlegerahmens und eine Änderung der Neigung der Segment der Kopf- und Fußstütze (individuell und gleichzeitig - Auto-Contour-Funktion) im bestimmten Bereich.

### 7.8.2. Comfort Handschalter

Diese Art vom Handschalter gehört zur Standardausstattung des ELBUR Pflegebetts PB 325. Ermöglicht es, die Höhe des Liegegestells zu verstellen, die Neigung der Kopf- und Fußstützensegmente (nur einzeln) zu ändern und eine Comfort-Position zu erreichen, d. h. eine Position, bei der Kopf und Oberkörper über die Gliedmaßen des Patienten angehoben werden.

Alle Einstellfunktionen, die mit beiden Handschaltern ausgelöst werden, werden auf der nächsten Seite beschrieben.

#### Standard Handschalter (HLW074-026)

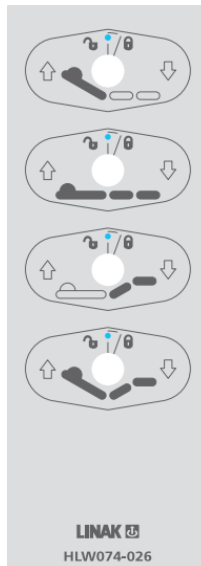
##### ANHEBEN

Heben des Segments zur Rücken-Abstützung (Kopfstütze)

Heben des Einlegerahmens

Heben des Segments zur Abstützung der Beine (Fußstütze)

Anheben der Kopfstütze und der Fußstütze gleichzeitig\*



LINAK  
HLW074-026

##### ABSENKEN

Senken des Segments zur Rücken-Abstützung (Kopfstütze)

Senken des Einlegerahmens

Senken des Segments zur Abstützung der Beine (Fußstütze)

Absenken der Kopfstütze und der Fußstütze gleichzeitig\*

entsperrt  
 gesperrt

\* Funktion Auto-Contour - ermöglicht eine gleichzeitige Verstellung der Neigung der Segmente zur Rücken- und Fußabstützung für schnelles Erreichen einer komfortablen Sitzposition.

### Comfort Handschalter (HLW074040)

#### ANHEBEN

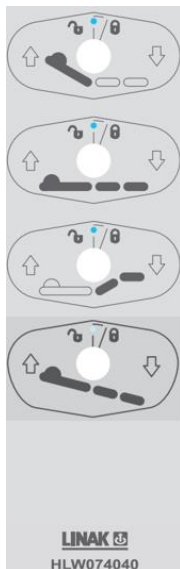
Heben des Segments  
zur Rücken-Abstützung  
(Kopfstütze)

Heben des  
Einlegerahmens

Heben des Segments  
zur Abstützung der  
Beine (Fußstütze)

---

(keine Funktionstaste)



#### ABSENKEN

Senken des Segments  
zur Rücken-Abstützung  
(Kopfstütze)

Senken des  
Einlegerahmens

Senken des Segments  
zur Abstützung der  
Beine (Fußstütze)

Senken der Beinseite  
und Anheben der  
Kopfseite

**entsperrt**  
 **gesperrt**

Die Comfort-Position (oder Anti-Trendelenburg) verbessert die Atemfunktion der Patienten, erleichtert aber auch die tägliche Pflege und reduziert das Erstickungsrisiko beim Verzehr von Speisen und Getränken.

Um in die flache Position zurückzukehren, drücken Sie eine der Tasten, mit denen Sie die Höhe des Liegerahmens einstellen können (Zeile 2 auf dem Handschalter).

### 7.8.3. Trendelenburg Handschalter

#### GEFAHR




*Die Trendelenburg-Funktion kann ausschließlich mit Genehmigung und mit einer Anweisung eines Arztes oder des medizinischen Personals eingesetzt werden, sofern der Gesundheitszustand des Patienten dies erforderlich macht. Eine zufällige Einstellung der Trendelenburg-Position ohne Grund kann für den Patienten gefährlich sein.*

Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Modelle der Pflegebetten ELBUR können auch in einer Konfiguration mit Trendelenburg Handschalter (HLW074-008), bestellt werden, der im Gegensatz zum Comfort-Handschalter anstelle einer reinen Anti-Trendelenburg-Funktion über eine Taste verfügt, mit der zusätzlich auch die Trendelenburg-Position erreicht werden kann, d. h. eine Trendelenburg-Position, bei der der Patient auf dem Kopf und Oberkörper tiefer liegen, als die unteren Gliedmaßen.



Um in die flache Position zurückzukehren, ähnlich wie bei dem Comfort Handschalter, drücken Sie eine der Tasten, mit denen Sie die Höhe des Liegerahmens einstellen können ("Zeile 2 auf dem Handschalter).

### 7.8.4. Sperren einzelner Funktionen auf dem Handschalter

Um eine nicht beabsichtigte Änderung der Höhenlage der Liegefläche oder eine unbeabsichtigte Neigung eines Segmentes zu verhindern, könnten einzelne Funktionen individuell für den jeweiligen Patienten gesperrt werden. Mit dem blauen Verriegelungsschlüssel (der sich in jedem Beipack befindet) können Sie weitere Funktionen auf dem Handschalter ein- und ausschalten. 

Dafür ist dieser Schlüssel in die Buchse über dem Piktogramm der jeweiligen Funktion zu stecken, zwischen beiden Tasten zur Einstellung oben-unten.

Nach dem Drehen des Blockierschlüssels im Uhrzeigersinn ändert sich die Anzeige von Grün (Funktion entsperrt) auf Gelb (Funktion gesperrt). Dann kann weder Patient noch Benutzer die Position ändern, für die die jeweiligen Tasten bestimmt sind.





Funktion entsperrt



Funktion gesperrt

Wird der Blockierschlüssel gegen den Uhrzeigersinn gedreht, leuchtet die Anzeige erneut grün auf und die Funktion wird erneut entsperrt.

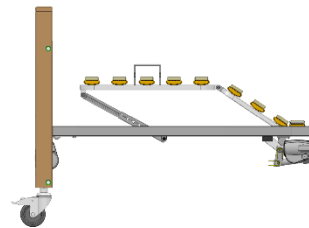
## 7.9. Zusätzliche Neigungsverstellung der Fußstütze

<b>GEFAHR</b>	
	<i>Das Reichen mit Fingern zwischen einzelnen beweglichen Teilen der Liegefläche kann das Einklemmen der Finger und schwere Verletzungen zur Folge haben.</i>
<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>ELBUR PB 325 ist in der Standardausführung nicht mit zwei Rastomaten für manuelle Verstellung des Fußstütze-Segments ausgerüstet (es ist eine Option für dieses Bettmodell und kann bestellt und in der Konfiguration mit diesen Bauteilen montiert werden).</i>



### 7.9.1. Elektrische Neigungseinstellung der Fußstütze

Wird das Segment zur Beinabstützung unter Verwendung des Handschalters angehoben, werden beide Sektionen in dieser Richtung verstellt: Fußstütze-Rahmen (oberes Teil) und Fußstütze (unteres Teil).



Beim Absenken des Segments zur Fußabstützung unter Verwendung des Handschalters wird die Fußstütze in einzelnen Positionen der Rastomaten gesichert, die in diesem Teil des Bettes unter dem Einlegerahmen montiert sind. Die in dieser Sektion Rastomaten sorgen für sichere Einstellungen in einer der möglichen Position.

Wenn das Segment zur Fußabstützung erneut unter Verwendung des Handschalters angehoben worden wäre, wäre die Fußstütze in der früher eingestellten Position angehoben.

### 7.9.2. Manuelle Neigungseinstellung der Fußstütze




Außer der elektrischen Verstellung des Segments zur Fußabstützung kann die Neigung der Fußstütze auch manuell eingestellt werden.


Zunächst ist jedoch der Rahmen der Fußstütze mit dem Handschalter anzuheben (der Motor des Fußstützensegments muss ausgefahren sein).

Um die Fußstütze anzuheben, ist ihr Profil von der Seite des Frontenhebers zu greifen (nicht z.B. an Halterungen der Matratze) und es anzuheben, bis die endgültige Position erreicht wird.

Um dieses Teil des Bettes abzusenken, muss zuerst die Fußstütze maximal angehoben werden, damit alle Sicherungen der Rastomaten gelöst werden. Dann kann dieses Segment zur Fußabstützung problemlos abgesenkt werden.

### 7.10. Senken der Kopfstütze im Notfall

<b>GEFAHR</b>	
	<i>Das Absenken des Rückenstütze-Segments im Notfall muss wenigstens durch zwei Personen durchgeführt werden.</i>
	<i>Bei Nichtbeachtung der in diesem Kapitel beschriebenen Anweisungen kann zu schweren Verletzungen des Benutzers und des Patienten führen.</i>
	<i>Nach einer Störung müssen alle Funktionen erneut durch eine fachkundige Person getestet und freigegeben werden.</i>

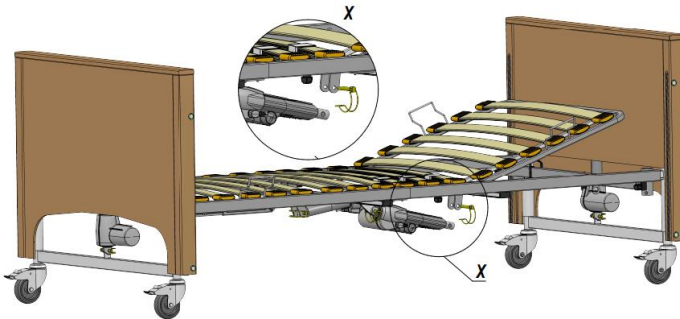
<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Es wird empfohlen, eine Probe-Absenkung des Segments zur Rückenabstützung (Kopfstütze) im Notfall durchzuführen. So kann man lernen, diese Tätigkeit reibungslos und korrekt im Notfall auszuführen, wenn dies für die Sicherheit und Gesundheit des Patienten erforderlich ist.</i>

Bei einem Stromausfall oder bei einer Störung des Antriebssystems, wenn sich das Segment zur Rückenabstützung in einer angehobenen Position befindet, muss dieses Segment manuell zu einer flachen Position abgesenkt werden. Dann

ist der Motor der Kopfstütze zu demontieren, indem der Splint aus den Befestigungshalterungen unter dem Einlegerahmen herausgezogen wird.

Das Senken der Kopfstütze im Notfall wird folgendermaßen durchgeführt:

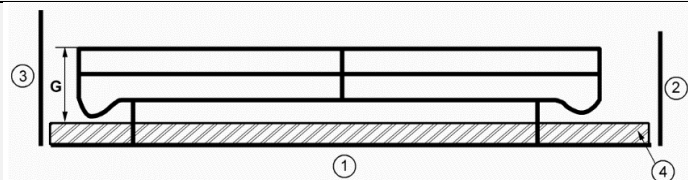
- 1) Anschlusskabel von der Netzdose ziehen,
- 2) Die Belastung des Segments der Rückenabstützung verringern,
- 3) Eine Person hebt vorsichtig die Kopfstütze an und hält sie in dieser Position,
- 4) Die andere Person löst in dieser Zeit den Befestigungssplint und zieht den Bolzen aus der Halterung unter dem Einlegerahmen (Kopfseite) (sie demontiert den Motor auf der Seite, die dem Gehäuse des Motors abgewandt ist),
- 5) Dann kann die erste Person ruhig und langsam die Kopfstütze zu einer waagerechten Position absenken.



- 6) Um einen normalen Gebrauchszustand des Bettes wiederherzustellen, ist die früher demontierte Seite des Kopfstützenmotors wieder zu montieren. Sie muss in den Aufnahmen unter dem Einlegerahmen von der Kopfseite gesichert werden, so wie es im Rahmen einer ordnungsgemäßen Montage der Antriebseinheit der Fall war.

### 7.1.1. Seitengitter

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<i>Es dürfen ausschließlich kompatible Seitengitter eingesetzt werden, die mit dem Pflegebett ELBUR geliefert werden. Der Einsatz von anderen Seitengittern ist nicht gestattet, weil dies mit verschiedenen Gefährdungsarten für die Patienten und Benutzer zusammenhängt.</i>
⚠	<i>Die Seitengitter ELBUR dienen vor allem als eine Sicherung gegen ein zufälliges Herausfallen des Patienten aus dem Pflegebett. Die minimale Höhe muss 220 mm betragen, gemessen von der Oberkante der Matratze bis zur oberen Kante des Seitengitters (der Holzleiste oder des Rohres - je nach dem Modell). Dies wurde auf dem Bild auf der nächsten Seite dargestellt.</i>

**GEFAHR**


1 - Einlegerahmen, 2 - Frontenheber - Fußseite,  
3 - Frontenheber-Kopfteil, 4 - Matratze,  $G \geq 220 \text{ mm}$

⚠ Wenn es notwendig ist, eine spezielle Matratze oder einen Matratzenbelag einzusetzen, wodurch der Abstand von der oberen Kante einer nicht belasteten Matratze von der oberen Kante des oberen Schutzgitters kleiner als 220 mm ist, ist die Gefährdungsbeurteilung durchzuführen und ein nachhaltiges Sicherheitsniveau zu sichern.

⚠ Bei einer unsachgemäßen Montage der langen Seitengitter aus Holz trägt dazu bei, dass der erforderliche Abstand und die erforderliche Höhe von der Matratze bis zu oberen Kante der Gitter nicht erreicht werden, was zum Herausfallen des Patienten aus dem Bett oder zum Einklemmen des Patienten zwischen den Sicherungen oder zwischen den Gittern und dem Einlegerahmen führen kann.

Die Lage der Bohrungen für die Montage der Finger der Kunststoff-Schieber ist nicht in allen mit dem Bett gelieferten Holzleisten identisch. Diesem sollte besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden. Es ist notwendig, dass als obere Leiste eine Leiste mit dem unteren Bohren von Löchern und als untere eine Leiste mit dem oberen Bohren von Löchern vorhanden ist.



Obere Leiste mit zwei unteren Bohrungen.



Untere Leiste mit zwei oberen Bohrungen.

⚠ Die Seitengitter sind besonders vorsichtig zu bedienen, damit die Finger und Hände nicht zwischen den Holzleisten eingeklemmt werden.

⚠ Wenn sich die Seitengitter in der oberen Stellung befinden, ist immer sicherzustellen, dass sie entsprechend blockiert sind und dass es nicht möglich ist, dass sie zufällig abgesenkt werden können.

⚠ Beide Enden der Seitengitter sollen während der Benutzung des Produktes auf derselben Höhe gegenüber dem Pflegebett ELBUR liegen. Die Seitengitter dürfen nicht in Schrägstellung gelassen werden.

⚠ Beim Absenken der Seitengitter müssen die Gitter immer an Fräsen in der oberen Leiste oder von unten an der unteren Leiste zu halten, so dass ihr plötzliches Absenken verhindert wird, das ein Risiko einer Verletzung und einer Produktbeschädigung zur Folge haben könnte.

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<i>Es ist sicherzustellen, dass die Funktion und Nutzbarkeit des Pflegebettes ELBUR keinerlei beim Anheben und beim Absenken der Seitengitter beeinträchtigt sind.</i>
⚠	<i>Die Seitengitter dürfen nicht für das Verschieben oder Anheben des Pflegebettes ELBUR ausgenutzt werden, auf dem sie montiert wurden.</i>
⚠	<i>Eine qualifizierte Person oder ein Arzt sollen den Zustand des Patienten hinsichtlich einer Benutzung des Seitengitter am Bett beurteilen und freigeben (zu berücksichtigen ist die Größe, der Alter, der körperliche und der geistige Zustand des Patienten). Bei der Genehmigung der Benutzung der Seitengitter ist der Patient immer über ihre ordnungsgemäße Benutzung und Funktion zu informieren.</i>
⚠	<i>Vor der Montage und vor jedem Gebrauch der Seitengitter sind alle Bauteile auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, insbesondere die Teile, mit denen die Seitengitter am Bett befestigt wurden.</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Die Gebrauchsanweisung der klappbaren Seitengitter ELBUR oder der geteilten Seitengitter ELBUR wird jedem verkauften Produkt beigelegt. Man soll sich mit diesen Dokumenten vertraut machen und alle Anweisungen einhalten, wenn das Pflegebett ELBUR mit derartigen seitlichen Schutzelementen konfiguriert wurde.</i>

Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Pflegebetten ELBUR sind mit langen Seitengittern aus Holz und mit Kunststoffkappen zur Befestigung ausgerüstet. Die Seitengitter dienen hauptsächlich zum Schutz des Patienten vor einem zufälligen Herausfallen aus dem Bett.

### 7.11.1. Montage der Seitengittern

Die langen Seitengitter ELBUR aus Holz sind nach der Durchführung des nachfolgend beschriebenen Montagevorgangs gebrauchsfertig:

- 1) Den Kunststoffschieber [3] auf beiden Seiten der oberen [1] und unteren [2] Holzleiste einsetzen - sie sind mit Öffnungen ausgerüstet, in die die Finger des Schiebers eingeschoben werden.



*Obere Leiste mit zwei unteren Bohrungen.*

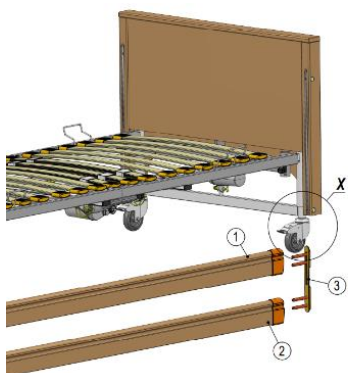


*Untere Leiste mit zwei oberen Bohrungen.*

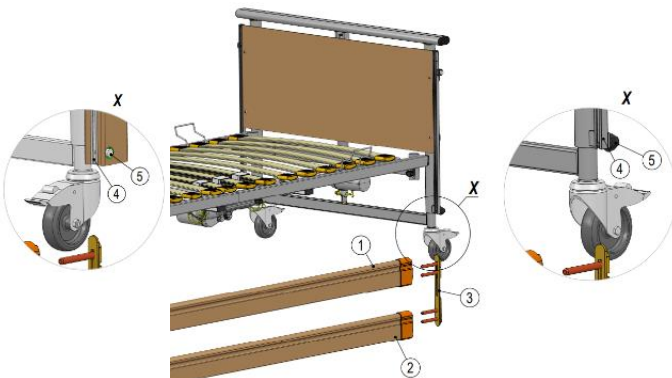
- 2) Den Schieber in entsprechende Alu-Schiene [4] des Frontenhebers von der Kopfseite schieben und gleichzeitig die Taste [5] drücken, die sich auf der Seite des Hebers befindet. (Im Modell ELBUR PB 325 ist die Taste nicht vorhanden; stattdessen befindet sich hier ein Drehregler, der gedreht werden soll, um das Einführen des Schiebers in Alu-Schiene zu ermöglichen).
- 3) Die obere Leiste des Gitters greifen und den ganzen Satz der Seitengitter nach oben ziehen, bis sie in der oberen Position blockiert werden (sie sind

über die obere Taste zu ziehen, dann rasten sie hörbar ein und es ist nicht mehr möglich, die Gitter abzusenken, ohne diese Taste zu drücken).

- 4) Die o.g. Tätigkeiten auf der anderen Seite des Bettes wiederholen (auf der Fußseite) - vorzugsweise sollen diese Tätigkeiten gleichzeitig durch eine andere Person ausgeführt werden. Es immer sicherzustellen, ob die Seitengitter in der oberen Position entsprechend gesichert sind und dass es nicht möglich ist, sie zufällig zu lösen und dass sie sich auf der gleichen Höhe gegenüber dem Einlegerahmen befinden.
- 5) Die o.g. Tätigkeiten auf der anderen Seite des Bettes ausführen und dabei zwei weitere Leisten der Seitengitter montieren.



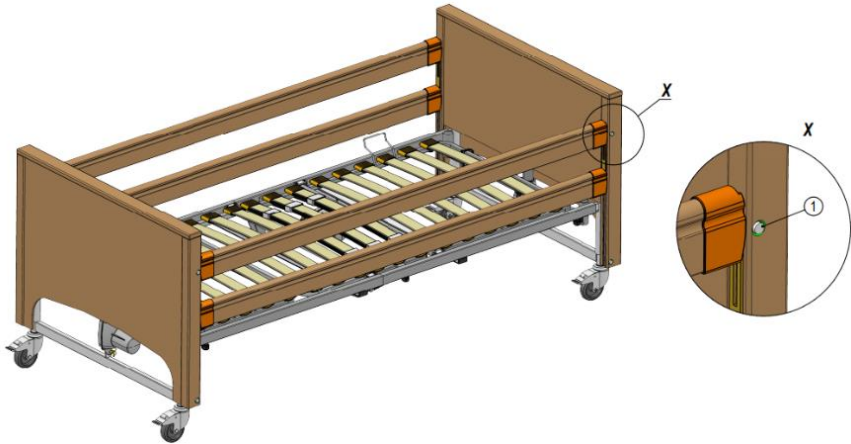
ELBUR PB 331



ELBUR PB 325

### 7.11.2. Seitengitter-Verriegelung

- 1) Die obere Leiste des Seitengitters greifen (vorzugsweise am gefrästen Teil) und vorsichtig anheben,
- 2) Gleichzeitig ist die Entriegelungstaste zu drücken (1), die sich im oberen Teil des Frontenhebers befindet,
- 3) Dann können die Leisten der Seitengitter ruhig von der oberen Position zur niedrigsten Position abgesenkt werden - man darf nicht zulassen, dass sie plötzlich fallen - dies könnte zur Verletzung des Patienten oder des Benutzers, aber auch zur Beschädigung der seitlichen Sicherungen führen
- 4) Die Seitengitter befinden sich dann in einer Schrägstellung, in der sie nicht bleiben dürfen - identische Maßnahmen sind auf dem anderen Ende des Bettes zu ergreifen.
- 5) Wenn die Seitengitter vollständig abgesenkt sind und sich auf der gesamten Länge der Liegefläche in der niedrigsten Position befinden, kann der Patient problemlos das Pflegebetten ELBUR verlassen oder sich wieder darauf legen.



## 7.12. Aufrichter

<b>GEFAHR</b>					
⚠	<i>Wenn am Bett ein Aufrichter montiert ist, dann ist beim Verschieben des Bettes oder bei der Anpassung seiner Höhe besonders auf den Raum rund um den Aufrichter zu achten, damit der Aufrichter nicht beschädigt wird.</i>				
⚠	<i>Der Aufrichter ist nicht zum Schieben oder Ziehen des Bettes bei der Verschiebung zu verwenden.</i>				
⚠	<i>Man darf nicht zu einer Situation zulassen, dass der Aufrichter so montiert ist oder dass er sich so drehen kann, dass der obere Teil des Aufrichters über die Kante des Einlegerahmens hinausragt. Er soll sich zentral über dem Pflegebett ELBUR befinden.</i>				
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%; text-align: center;">KORREKT</th> <th style="width: 50%; text-align: center;">NICHT KORREKT</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> </tr> </tbody> </table>	KORREKT	NICHT KORREKT		
KORREKT	NICHT KORREKT				
⚠	<i>Eine sichere Betriebsbelastung für den Aufrichter beträgt 80 kg - dieser Wert darf nicht überschritten werden. Man darf keine anderen Gegenstände am Aufrichter und an seiner Komponenten aufhängen.</i>				
⚠	<i>An einem Pflegebett darf nie mehr als ein Aufrichter benutzt werden.</i>				
⚠	<i>Wenn der Aufrichter nicht stabil am Querbolzen blockiert wird, der in der Eckbuchse eingeschweißt wurde, ist es zu prüfen, ob der Bolzen der Buchse oder die Aussparung im Rohr des Aufrichters nicht beschädigt wurden. Sollte dies der Fall sein oder wenn andere Verschleißanzeichen festgestellt werden (z.B. Am Triangel oder an seinem Gurt), ist der Aufrichter sofort dem Gebrauch zu entziehen. Das Produkt ist als nicht</i>				

**GEFAHR**

*konform und als nicht gebrauchsfähig zu kennzeichnen. Man soll sich mit dem lokalen Händler oder direkt mit dem Kundencenter der Firma ELBUR in Verbindung setzen.*



*Das qualifizierte Personal muss den Benutzer und den Patienten über korrekte Benutzung des Aufrichters und über die Verstellung der Länge des Gurtes des Triangels informieren.*

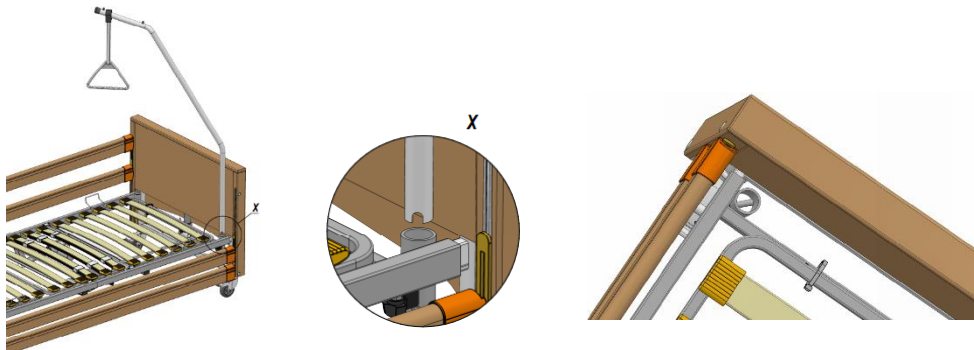
**WARNHINWEIS**

*Die richtige Lage des Aufrichters wird durch den Querbolzen determiniert, der in der Eckbuchse eingeschweißt ist, die sich auf beiden Seiten des Einlegerahmens auf der Kopfseite befindet, wo diese Ausrüstung montiert wird.*

Der Aufrichter wird mit einem verstellbaren Gurt und mit einem Triangel geliefert. Diese Ausrüstung wird für die Erleichterung der Änderung der Position des Patienten im Bett eingesetzt und hilft beim Ein- und Aussteigen zu/aus dem Pflegebett ELBUR.

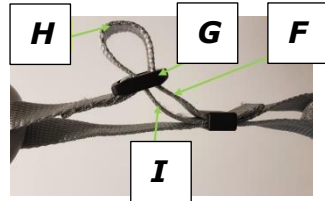
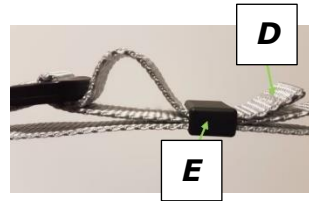
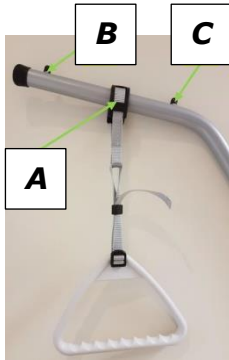
Der Aufrichter ist nach der Durchführung des nachfolgend beschriebenen Montagevorgangs gebrauchsfertig:

- 1) Den Aufrichter senkrecht nach unten in eine der beiden Eckbuchsen im Einlegerahmen (Kopfseite) stecken - es ist dieses Seite auszuwählen, die durch den Patienten häufiger beim Verlassen des Bettes benutzt wird. Das untere Teil des Aufrichterrohres besitzt Aussparungen, die eine korrekte Montage am Querbolzen ermöglichen, der im unteren Teil jeder Eckbuchse eingeschweißt ist.
- 2) Der Aufrichter ist so einzustellen, dass sich der obere Teil des Aufrichters zentral über dem Pflegebett ELBUR befindet. Die Aussparung im Rohr des Aufrichters soll eine sichere Verriegelung dieses Elementes am Querbolzen in der Eckbuchse ermöglichen, so dass das Verdrehen des Aufrichters nicht möglich ist. Wenn er sich immer noch drehen lässt, ist der Aufrichter erneut an die Aussparung in seinem Rohr und an den Bolzen der Eckbuchse anzupassen.





- 3) Der Gurt des Triangels soll am oberen, waagerechten Teil des Aufrichters angeordnet sein, so dass sich der Gummiteil(A) zwischen den beiden schwarzen Kunststoff-Aufsätzen (B und C) befindet.



- 4) Um die Länge des Gurtes zu verlängern, ist sein kurzes Teil (D) über die schwarze Klammer (E) zu fädeln.
- 5) Dann ist der Gurt (F) über die Klammer (G) durchzufädeln, bis eine kleine Schleife (H) sichtbar ist. Dann ist durch die Klammer das andere Ende des Gurtes (I) zu fädeln. Um die Länge des Gurtes festzulegen, ist der Endabschnitt (D) zu ziehen. Der Vorgang ist so lange zu wiederholen, bis die gewünschte Gurtlänge erreicht wird.



- 6) Nach der Einstellung der Gurtlänge ist sicherzustellen, dass der Gurt nicht verdreht ist und dass er korrekt eingestellt und gesichert ist, siehe Foto oben.

## 8.0. Verschieben der ELBUR-Betten

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Die Pflegebetten ELBUR sind nicht für den Transport der Patienten geeignet. Sie lassen sich aber innerhalb des Patientenraumes zu verschieben, damit der Zugang zum Patienten erleichtert wird oder zu Zwecken, die mit Reinigungstätigkeiten zusammenhängen.</i>
⚠	<i>Das Pflegebett darf nur im Notfall oder Notfall bewegt werden. Aus Sicherheitsgründen und in Anbetracht der Kraft, die für die Verschiebung des Bettes mit dem Patienten notwendig ist, sollen diese Tätigkeiten durch zwei Personen realisiert werden. Der Patient muss dann in einer liegenden Position bleiben und das Bett soll sich während der Verschiebung in der niedrigsten Position befinden.</i>
⚠	<i>Das Pflegebett ELBUR darf nicht verschoben werden, wenn es an der Netzdose angeschlossen ist.</i>





*Nach der Verstellung des Bettes müssen alle Funktionen durch eine kompetente Person getestet und freigegeben werden.*

Vor dem Verstellen des Bettes zu einem anderen Aufstellort sind die Sicherheitsregeln zu beachten:

- 1) Sicherstellen, dass sich der Einlegerahmen im tiefsten Punkt, in einer waagerechten und flachen Position befindet.
- 2) Das Anschlusskabel von der Netzdose trennen und es gegen Quetschen oder Schleifen am Fußboden sichern.
- 3) Sicherstellen, dass die Seitengitter in der oberen Position blockiert sind;
- 4) Das Anschlusskabel, sonstige Leitungen und der Handschalter gegen Beschädigung für Transport sichern.
- 5) Alle Rollen entsperren und das Bett an eine entsprechende Stelle verschieben.
- 6) Nach dem Verschieben des Bettes an einen neuen Aufstellort sind alle Rollen zu blockieren, das Anschlusskabel ist visuell zu kontrollieren, und sein Stecker ist bei Einwänden erneut an eine separate Netzdose anzuschließen. Es ist sicherzustellen, dass es richtig installiert und verlegt ist, so dass es nicht möglich ist, es zu überfahren oder zu stark zu spannen usw.
- 7) Den vollständigen Funktionstest gemäß der Beschreibung aus vorigem Kapitel durchführen.

## 9.0. Funktionalitäten testen

### WARNHINWEIS



*Der Funktionstest muss nach der Endmontage des Produkts und vor seiner beabsichtigten Verwendung durch entsprechend geschultes und qualifiziertes Personal durchgeführt werden.*



*Der Funktionstest des Bettes darf nicht geführt werden, wenn das Bett durch einen Patienten benutzt wird.*



*Das Anschlusskabel muss beim Testen und während der Benutzung an eine separate Netzdose angeschlossen sein.*



*Das Bett an der Stelle aufstellen, in der es ausreichend viel Platz für die Bedienung des Bettes im vollständigen Höhenbereich gibt, ohne dass es klemmt oder blockiert wird - rund um den Bettrahmen sowie über und unter dem Rahmen prüfen, ob es keine Hindernisse gibt (der Rahmen darf nicht z.B. durch Bettschränke, anderes Zubehör, Fensterbänke usw. blockiert werden).*

### GEFAHR



*Prüfen, ob alle Kabelbinder entfernt wurden (während des Transport wird die Kopfstütze am Einlegerahmen - Kopfteil mit einem Kabelbinder und die Fußstütze am Einlegerahmen - Fußteil mit einem anderen Kabelbinder verbunden).*

- 1) Alle Schrauben, Muttern und sonstige Befestigungselemente auf festen Sitz überprüfen.

- 2) Alle sind Kabel auf Quetschrisiko zu überprüfen - es ist sicherzustellen, dass sie auf keine Art und Weise beschädigt oder übermäßig gespannt werden können.
- 3) Den Stecker des Anschlusskabels in die Netzdose stecken und einen vollständigen Test aller Verstellfunktionen des Bettes mit dem Handschalter durchführen:
  - das Bett auf volle Höhe des Einlegerahmens anheben,
  - das Bett ganz nach unten absenken,
  - die Kopfstütze im vollständigen Bereich anheben und absenken,
  - die Fußstütze im vollständigen Bereich anheben und absenken.

Wenn das Pflegebetten ELBUR mit einem anderen Handschalter als Standard konfiguriert wurde, sind auch alle anderen verfügbaren Funktionen zu prüfen.




Die Höhenverstellung des Einlegerahmens oder die Verstellung der Neigung der einzelnen Segmente soll reibungslos verlaufen, wenn sie gemäß den Kennzeichnungen auf der Vorderseite des Handschalters durchgeführt wird. Die Steuereinheit und die Motoren sollen keine untypischen Geräusche erzeugen.



Es ist auch die Funktion der beiden Rastomaten zu überprüfen (sie sind eine Option für ELBUR PB 325), die unter der Fußstütze montiert werden, indem man manuelle Verstellung der Neigung dieses Segmentes ermöglicht.

- 4) Die Rollen und den Mechanismus der Blockade auf Funktion überprüfen.
- 5) Prüfen, ob alle Seitengitter auf beiden Seiten des Bettes entsprechend montiert und gesichert sind und ob sie auf einer gleichen Höhe gegenüber des Einlegerahmens angeordnet sind. Ihre korrekte Funktion ist zu überprüfen. Dabei ist sicherzustellen, ob sie problemlos gelöst werden können und erneut in der oberen Position gesichert werden können.
- 6) Die richtige Anwendung des Aufrichters überprüfen:
  - Sicherstellen, dass der Aufrichter nicht von einer Seite auf die andere schwenkt.
  - Sicherstellen, dass das obere Aufrichterende zentral über dem Bett angeordnet ist.
  - Sicherstellen, dass sich der Gummiteil des Triangels zwischen den beiden schwarzen Aufsätzen im oberen Teil des Aufrichters befindet.
  - Den Gurt des Triangels auf eventuelle Schäden überprüfen.
  - Sicherstellen, dass die Gurtklammer richtig gesichert ist.
- 7) Sonstige Zubehörteile des Bettes, insbesondere Befestigungselemente und bewegliche Teile prüfen.

## 10.0. Reinigung und Desinfektion

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<i>Das Bett ist vor erneutem Gebrauch durch einen anderen Patienten oder in jeder anderen Situation zu reinigen und zu desinfizieren, die es erforderlich macht.</i>
⚠	<i>Vor Reinigung und Desinfektion: muss das Bett von der Stromversorgungsquelle getrennt werden.</i>

<b>GEFAHR</b>	
	<i>Man darf keine scharfe Werkzeuge oder aggressive, ätzende Reinigungsmittel, starke Säuren, Reinigungsmittel mit Alkohol mit einer hohen Konzentration, Desinfektionslösungen auf Basis von Phenol und keine anderen Stoffe einsetzen, durch die die Beschichtung und die Oberfläche der Bauteile des Bettes beschädigt werden könnten oder durch die die Struktur der einzelnen Halbprodukte und Komponenten verändert werden könnte (u.a. aus Holz oder aus Kunststoff).</i>
	<i>Das Bett darf nicht mit Hilfe der Hochdruck- oder Dampfeinrichtungen gereinigt werden, weil die Flüssigkeit, die in elektrische Komponenten eindringt, kann eine Störung und eine hohe Gefahr zur Folge haben. Aus diesem Grund sind diese Bauteile gegen Feuchte zu schützen.</i>
	<i>Alle Funktionen müssen nach der Reinigung und Desinfektion durch ein geschultes und qualifiziertes Personal getestet und freigegeben werden. Dringt die Feuchte in elektrische Bauteile ein, ist sofort der Netzstecker zu ziehen. Das Produkt ist gegen Wiedereinschalten zu sichern, indem das abgeschaltete Produkt entsprechend gekennzeichnet wird. Dann muss man sich mit einem lokalen Händler in Verbindung setzen.</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
	<i>Die Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. haftet nicht für Schäden oder übernimmt kein Risiko für Schäden, die sich aus der Verwendung von nicht geeigneten Reinigung- oder Desinfektionsmitteln ergeben.</i>
	<i>Die Einhaltung der Anweisungen, die im vorliegenden Kapitel beschrieben wurden, lässt die Nutzbarkeit des Pflegebettes ELBUR über eine lange Zeit aufrecht erhalten und sorgt für sein gutes Aussehen.</i>

Vorgehensweise bei der Reinigung und Desinfektion:

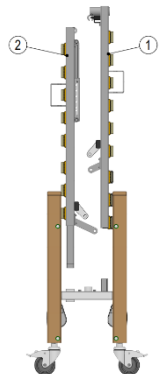
- 1) Das Pflegebett leeren - die Matratze entfernen und alle leicht entnehmbare Zubehörteile und zusätzliche Ausrüstung (falls vorhanden) demontieren.
- 2) Den Einlegerahmen, das Kopfstütze- und Fußstütze-Segment in die höchste Position anheben, damit die einzelnen Teile der Liegefläche für die Reinigung zugänglich sind.
- 3) Den Stecker des Anschlusskabels des Bettes von der Netzdose trennen.
- 4) Alle Rollen blockieren.
- 5) Das Pflegebett ist mit weichen, feuchten (nicht nassen) Tüchern mit milden Desinfektionsmitteln zu wischen, die für synthetischen Lackstoffen geeignet sind (zulässig ist nur der Einsatz von milden, nicht aggressiven Mitteln für die Aufrechterhaltung der Materialbeständigkeit).

Vor erneuter Verwendung des Bettes müssen der Stecker des Anschlusskabels sowie alle elektrischen Komponenten auf Feuchte und andere Schäden geprüft werden.

## 11.0. Demontage

GEFAHR	
⚠	<i>Die Demontage muss durch entsprechend geschultes und qualifiziertes Personal an einer Stelle durchgeführt werden, in der es viel Raum zur Verfügung steht. Die Kinder und Tiere sind dann fernzuhalten.</i>
⚠	<i>Das Bett darf nicht verschoben werden, wenn das Anschlusskabel an die Netzdose angeschlossen ist.</i>
⚠	<i>Wenn das Bett während der Benutzung verschmutzt oder verunreinigt wurde, sollte man sich vor der Demontage mit der Anweisung zur Reinigung und Desinfektion vertraut machen.</i>
⚠	<i>Wenn das Bett auf dem TLSU Transportsystem verbracht wird, ist besondere Vorsicht geboten, damit es nicht unerwartet umkippt oder verschoben wird.</i>

- 1) Alle vier Rollen blockieren.
- 2) Alle am Bett montierten Zubehörteile und leicht entnehmbare Bauteile entfernen: Aufrichter, Seitengitter. Dann sind sie auf der Seite aufzustellen oder in einen Karton zu verpacken.
- 3) Die Liegefläche in die niedrigste, ebene Position absenken.
- 4) Die Kopf- und die Fußstütze in eine flache Position absenken und diese Segment mit einem Kabelbinder an den Einlegerahmen - Kopfteil und Einlegerahmen - Fußteil befestigen.
- 5) Den Stecker des Anschlusskabels von der Netzdose trennen.
- 6) Alle Kabel von der Steuereinheit trennen.
- 7) Den Motor der Fußstütze und den Motor der Kopfstütze mit der darauf montierten Steuereinheit aus dem Einlegerahmen demontieren. Dafür müssen vier Befestigungssplinte herausgezogen werden, mit denen diese Bauteile an der Metallkonstruktion des Bettes befestigt sind.
- 8) Demontierte elektrische Komponenten in Karton verpacken.
- 9) Zwei Drehregler (oder zwei Druckhebel) lösen und Frontenheber von dem Einlegerahmen - Kopfteil demontieren. Die o.g. Tätigkeiten auf der anderen Seite des Einlegerahmens wiederholen (auf der Fußseite).
- 10) Die Frontenheber sind miteinander unter Verwendung des TLSU Transportsystems zu verbinden - die Profile der Einlagen der Heber in die TLSU Profile stecken und Drehregler oder Druckschrauben für eine korrekte Sicherung der Verbindung drehen .
- 11) Den Einlegerahmen Kopfteil aus dem Einlegerahmen Fußteil demontieren - zwei Drehregler in der Mitte des Bettes auf beiden Seiten lösen.
- 12) Den Einlegerahmen, Fußseite (2) anheben und in das kurze Profil des TLSU Transportsystems einschieben.
- 13) Den Einlegerahmen, Kopfseite (1) anheben und in das kurze Profil des TLSU Transportsystems einschieben.



- 14) Den Karton mit demontiertem Zubehör, elektrischen Komponenten und Montageteilen zwischen den beiden Einlegerahmen stellen, die sich im TLSU Transportsystem befinden.
- 15) Den Aufrichter in die Buchse einsetzen, die an einem der Bauteile des TLSU Transportsystems angeschweißt ist.
- 16) Wenn das Pflegebett ELBUR dem Gebrauch entzogen werden soll, ist darauf zu achten, dass es an einer sauberen, trockenen und gut belüfteten Stelle aufbewahrt wird und dass es entsprechend gegen Schäden gesichert wird, die sich aus Umgebungsbedingungen ergeben. Das Bett und alle seine Zubehörteile sind zu wickeln und abzudecken, so dass seine Beschichtung und sonstige Elemente nicht beschädigt werden können. Das Bett und sein Zubehör sind so zu wickeln, dass die Beschichtung und alle Elemente nicht beschädigt werden können. Technische Spezifikationen beinhalten nicht nur Hinweise hinsichtlich der Betriebsbedingungen, sondern auch Hinweise zur Aufbewahrung der Betten.

## 12.0. Problemlösung

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<i>Geringfügige Störungen und Probleme können durch entsprechend geschultes und qualifiziertes Personal gelöst werden - das Pflegebett ist nie in Eigenregie ohne entsprechende Kenntnisse und Erfahrung bei dessen Funktion zu reparieren.</i>
⚠	<i>Keine elektrische Bauteile sind zu öffnen oder zu reparieren, weil dies kritische Folgen haben kann.</i>
⚠	<i>Nach dem Lösen der identifizierten Probleme müssen alle Funktionen durch eine fachkundige Person getestet und freigegeben werden.</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Sogar dann, wenn das Bett ordnungsgemäß benutzt wird, kann es zu technischen Problemen kommen. In solcher Situation ist der Händler oder Kundencenter der Firma Elbur zu kontaktieren.</i>

<b>STÖRUNG</b>	<b>MÖGLICHE URSACHEN</b>	<b>LÖSUNG</b>
Die Verstellfunktionen sind nicht aktiv (der Bediener kann die Höhe der Liegefläche oder die Neigung ihrer Segmente nicht anpassen)	Das Anschlusskabel ist nicht an die Netzdose angeschlossen oder nicht an der Steuereinheit angeklemt.	Anschlusskabel anschließen
	Die Kabel der Motoren sind nicht korrekt am Motor oder an der Steuereinheit angeklemt oder die Fernbedienung ist nicht richtig angeschlossen	Die Stecker andrücken und die Verbindung der Leitungen an Motoren und an der Steuereinheit überprüfen

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
	Verstellfunktionen blockiert auf den Handschalter	Richtige Funktion entsperren
	Keine Stromversorgung in den Netzdose	Den Stecker der Netzdose überprüfen (qualifizierter Elektriker!)
	Einschaltzeit / Arbeitszyklus oder sichere Betriebsbelastung überschritten	Belastung reduzieren, gemäß den Anweisungen des vorliegenden Dokumentes und der Etiketten vorgehen; die Antriebe abkühlen lassen
	Beschädigte Motoren, beschädigte Steuereinheit oder Handschalter	Den Bediener oder Kundencenter von Elbur informieren
Plötzliches Stoppen der Motoren während der Verstellung	Einschaltzeit / Arbeitszyklus oder sichere Betriebsbelastung überschritten	Belastung reduzieren, gemäß den Anweisungen des vorliegenden Dokumentes und der Etiketten vorgehen; die Antriebe abkühlen lassen
	Hindernisse bei der Verstellung	Alle Gegenstände, Hindernisse entfernen, die die Verstellfunktionen beeinträchtigen
Betrieb der einzelnen Motoren nur in einer Richtung	Beschädigte Motoren, beschädigte Steuereinheit oder Handschalter	Den Bediener oder Kundencenter von Elbur informieren
Es werden andere Verstellfunktionen realisiert, als es auf den Handschalter durch Symbole angezeigt wird	Nicht korrekt angeschlossene Kabel in der Steuereinheit (die Stecker wurden an einzelnen Kanälen verwechselt)	Den Anschluss der Stecker in der Steuereinheit überprüfen. Gemäß den Anweisungen vorgehen, die dem vorliegenden Dokument zu entnehmen sind und sich auf dem Etikett befinden, die an der Steuereinheit angebracht ist oder den Kundencenter von Elbur informieren.
Die Rollen drehen nicht	Bremse aktiviert	Bremse lösen
	Verschmutzte, verunreinigte Rollen	Rollen reinigen, alle Hindernisse beseitigen
	Defekte Rollen	Den Bediener oder Kundencenter von Elbur informieren

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Die manuelle Änderung der Neigung der Fußstütze ist nicht möglich	Beschädigte Rastomaten	Den Bediener oder Kundencenter von Elbur informieren

### 13.0. Service - Wartung

Die medizinischen Produkte müssen regelmäßig auf Sicherheit gemäß den durch den Hersteller definierten Anforderungen und gemäß den Anforderungen überprüft werden, die in einschlägigen technischen Normen erfasst wurden. Solche Wartungen erleichtern die Aufrechterhaltung des höchsten Sicherheitsniveaus, verhindern ein potentiell Risiko des Verschleißes der Bauteile und die Beeinträchtigung der Funktionsparameter und ermöglichen einen störungsfreien Betrieb des Pflegebettes ELBUR durch lange Jahre.

Um die Sicherheit des Benutzers und des Patienten des Pflegebettes ELBUR zu gewährleisten und seine Lebensdauer in einem sicheren Zustand zu verlängern, legt die Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. als Hersteller die Häufigkeit der Wartungen fest, die wenigstens einmal pro Jahr, vor der Übergabe an einen neuen Benutzer und nach jeder Reparatur durchgeführt werden müssen.

Besonders empfohlen wird auch die Durchführung einer täglichen Sichtkontrolle durch eine fachkundige Person durchzuführen. Das erste Teil des Protokolls zur Kontrolle, das sich auf den nachfolgenden Seiten befindet, bezieht sich gerade auf derartige Tests.

<b>GEFAHR</b>	
⚠	<i>Die Wartungsmaßnahmen dürfen ausschließlich durch entsprechend geschultes und qualifiziertes Personal bzw. professionelle Personen unter ihrer Aufsicht durchgeführt werden, wie Elektriker oder Personen, die im Bereich der Elektrotechnik unterwiesen wurden, die über Kenntnisse zu entsprechenden Vorschriften verfügen und die im Stande sind, potentielle Risiken und Gefährdungen zu erkennen. Bei Nichteinhaltung können schwere Verletzungen oder eine nicht korrekte oder gefährliche Funktion des Produktes die Folge sein.</i>
⚠	<i>Das Pflegebett ELBUR muss regelmäßig überprüft und gewartet werden - wenigstens einmal pro Jahr, vor erneutem Gebrauch und nach jeder Reparatur.</i>
⚠	<i>Die Kontrollen sind häufiger durchzuführen, wenn das Produkt einer intensiven Benutzung unter schwierigen Bedingungen ausgesetzt wird oder wenn dies sich aus lokalen Vorschriften ergibt.</i>
⚠	<i>Wenn keine wiederkehrenden Prüfungen durchgeführt werden oder wenn das Produkt weiter benutzt wird, wenn eine Störung entdeckt wird, kann die Sicherheit des Patienten und des Benutzers beeinträchtigt werden. Die Durchführung der Inspektionen hat es zum Ziel, eventuelle Unfälle auszuschließen.</i>
⚠	<i>Wenn das Bett durch einen Patienten oder eine Person belegt wird, durch die die Wartungsmaßnahmen ergriffen werden, dürfen am Pflegebett</i>

<b>GEFAHR</b>	
	<i>ELBUR keine Service-Tätigkeiten oder Reparaturen durchgeführt werden.</i>
⚠	<i>Alle Funktionen müssen nach der Ausführung der Wartungstätigkeiten erneut durch ein kompetentes, entsprechend geschultes und qualifiziertes Personal getestet und freigegeben werden.</i>
⚠	<i>Wenn bei einer Kontrolle irgendwelche Schäden, Funktionsprobleme oder andere Unstimmigkeiten festgestellt werden, ist das Bett sofort dem Gebrauch zu entziehen und als solches zu kennzeichnen. Man soll sich mit einem lokalen Händler oder direkt mit der Firma Elbur in Verbindung setzen, um identifizierte Probleme anzumelden.</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Bei Bedarf erhalten die Service-Techniker die Schaltschemen, Auflistung der Bauteile mit Beschreibung, Kalibrierungsanweisungen und sonstige nützliche Informationen.</i>
⚠	<i>Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf fehlende oder nicht ordnungsgemäß ausgeführte technische Inspektionen zurückzuführen sind.</i>
⚠	<i>Die Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. Stellt das Protokoll zur Kontrolle der Pflegebetten ELBUR in jeder Gebrauchsanweisung und auf der Website zur Verfügung: <a href="http://www.elbur.eu">www.elbur.eu</a> (Reiter 'Downloads'). Dieses Dokument soll archiviert werden und als Nachweis zur durchgeführten Dienstleistung dienen.</i>

**Protokoll zur Kontrolle des Pflegebettes ELBUR**  
(Formularnummer: PSF-08.9-02 ; Ausgabedatum: 31.03.2022)

<b>Vertragspartner / Objekt - medizinische Einrichtung</b>	
<b>Anschrift</b>	

<b>Modell</b>	<i>ELBUR PB _____</i>	
<b>Referenznummer</b>		
<b>Seriennummer</b>		
<b>Elektrische Schutzklasse</b>	<i>I</i> <input type="checkbox"/>	<i>II</i> <input type="checkbox"/>
<b>Produktionsdatum</b>		
<b>Hersteller</b>	<i>Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>	



<b>Art der Kontrolle</b>	<i>Erste Kontrolle</i> <input type="checkbox"/>	<i>Planmäßige Wartung</i> <input type="checkbox"/>	<i>Service nach Reparatur</i> <input type="checkbox"/>
<b>Messmittel (Bezeichnung, Typ, SN)</b>			

<b>1. Visuelle Kontrolle</b>				
<b>Lfd. Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>	<b>Nichtzutreffend</b>
1.	Sind das Nennschild und alle Warn-/Informationsetiketten vorhanden, lesbar und leicht verständlich?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Ist die Gebrauchsanweisung verfügbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Werden das maximale Gewicht des Patienten und sichere Betriebsbelastung eingehalten und werden die angezeigten Werte nicht überschritten?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Sind der Einlegerahmen, Segmente zur Rückenabstützung und der Fußstütze, Frontenheber/Scherenheber, Seitengitter und Zubehörteile (u.a. Aufrichter, Aufsteh-Hilfe) in einem einwandfreien Zustand, ohne Verschleißspuren, ohne Schäden und Verformungen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Weist die Beschichtung der Metallbauteile keine Risse und Schäden auf? Weisen die Schweißnähte keine Risse, Krater und Abspritzungen auf? Sind keine scharfen Kanten vorhanden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Sind alle Befestigungselemente, Muttern, Schrauben usw. sicher und fest nachgezogen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Sind alle Kunststoff-Blindkappen vorhanden und weisen Sie keine Schäden auf?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Ist der Einlegerahmen (beide Teile) stark und dauerhaft an	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>1. Visuelle Kontrolle</b>				
<b>Lfd. Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>	<b>Nichtzutreffend</b>
	Paneele/Frontenheber mit Drehreglern, Druckhebeln oder Druckschrauben befestigt?			
9.	Ist die Schraubverbindung von zwei Teilen des Einlegerahmens dauerhaft und sicher?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Ist die Füllung des Einlegerahmens (aus Holz/aus Metall) einwandfrei und weist sie keine Schäden auf? Ist sie stabil, komplett und gut montiert? Sind einzelne Segmenten der Liegefläche - Kopfstütze und Fußstütze sind korrekt montiert und ordnungsgemäß gesichert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Sind die Rollen nicht beschädigt, abgenutzt oder verschmutzt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Ist das Anschlusskabel und alle anderen Leitungen gesichert, richtig angeschlossen (in entsprechende Dosen gesteckt) und so verlegt, dass ihre Beschädigung durch Drücken oder Quetschen, insbesondere zwischen den beweglichen Teilen, ausgeschlossen ist?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Sind alle Kabel gegen unbeabsichtigte Beschädigung, unbeabsichtigtes Herausdrehen und Herausziehen gesichert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Sind am Anschlusskabel oder an dem Handschalter irgendwelche Spuren von Schäden oder Mißbräuchen sichtbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Sind die Symbole auf dem Handschalter verständlich und lesbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	Ist die Steuereinheit mit dem Kopfstütze-Motor und der Fußstütze-motor in der korrekten Richtung montiert, gemäß den Anweisungen des vorliegenden Dokumentes und des Etiketts, das auf der unteren Seite des Einlegerahmens angebracht ist?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Sind alle Motoren entsprechend mechanisch mit Splinten oder mit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>1. Visuelle Kontrolle</b>				
<b>Lfd. Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>	<b>Nichtzutreffend</b>
	Schrauben/Dübeln und gefederten Sicherungen gesichert?			
18.	Sind die Gehäuse der Steuereinheit, der Handschalter und der Motoren dicht und weisen sie keine Schäden auf?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.	Sind die Bauteile aus Holz (Paneele/Frontenheber, Seitengitter) in einem idealen Zustand und weisen sie keine Schäden, Verschleißspuren auf?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.	Ist der Aufrichter korrekt angeordnet und in der Eckbuchse ordnungsgemäß montiert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21.	Befindet sich der Triangel zwischen zwei Kunststoffaufsätzen im oberen Teil des Aufrichters und weist der Gurt keine Verschleißspuren auf?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22.	Ist die Aufsteh-Hilfe im Montagebereich montiert, der in der Betriebsanweisung der zusätzlichen Ausstattung angezeigt ist?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23.	Sind andere Anzeichen für Beschädigungen und einen übermäßigen Verschleiß sichtbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24.	Ist der Bereich um das Bett, über und unter dem Bett frei von eventuellen Hindernissen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>2. Kontrolle der Funktionalität</b>				
<b>Lfd. Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>	<b>Nichtzutreffend</b>
1.	Kann das Pflegebett ELBUR bestimmungsgemäß bedient werden. Erzeugt es bei der Benutzung keine unerwarteten Geräusche und kommen keine unerwarteten Bewegungen vor?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Funktionieren alle elektrischen Verstellfunktionen richtig, die über den Handschalter betätigt werden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Kann das Bett im Bereich (Höhe und Neigung der Segmente) problemlos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>2. Kontrolle der Funktionalität</b>				
<b>Lfd. Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>	<b>Nichtzutreffend</b>
	eingestellt werden, der in der vorliegenden Gebrauchsanweisung genannt wurde?			
4.	Können einzelne Funktionen des Handschalters mit Hilfe eines speziellen Blockierschlüssels gesperrt/entsperrt werden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Funktionieren Antriebseinheiten richtig (ermöglichen sie einen reibungslosen Betrieb ohne untypische Geräusche)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Sind Einlegerahmen und Frontenheber in einem guten mechanischen Zustand, d.h. ohne Risse der Schweißnähte während der Änderung der Lage?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Kann die Rückenabstützung in einem Notfall schnell abgesenkt werden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Lässt sich die Neigung des Fußstütze-Segments reibungslos und sicher einstellen, sowohl elektrisch als auch manuell (Sperr(en)/Entsperr(en) von zwei Rastomaten in mehreren Positionen)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Funktionieren Rollen und ihre Bremsen richtig?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Besteht eine Gefahr des Quetschens oder einer Verletzung des Patienten oder des Benutzers?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Weisen die Seitengitter keine Spuren von Schäden oder Verschleiß auf?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Ist der Satz der Seitengitter korrekt montiert und gemäß der Anweisung dauerhaft eingesetzt? Sind sie funktionsfähig und sicher? Können die Seitengitter einfach und reibungslos gelöst werden und sicher in der oberen Position blockiert werden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Ist der Unterschied zwischen Seitengittern und zwischen dem unteren Seitengitter und dem Einlegerahmen kleiner als 12 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Kontrolle der Funktionalität				
Lfd. Nr.	Beschreibung	JA	NEIN	Nichtzutreffend
14.	Ist der Abstand zwischen den Seitengittern und dem Paneel/Frontenheber von der Kopfseite des Bettes und zwischen den beiden geteilten Seitengittern kleiner als 6 cm und zwischen den Seitengittern und dem Paneel/Frontenheber von der Fußseite des kleiner als 6 cm oder größer als 32 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Ist die Matratze richtig positioniert, so dass keine unzulässigen Räume entstehen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	Beträgt der Abstand zwischen dem oberen Teil der Matratze und der oberen Kante des oberen Schutzgitters wenigstens 22 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Sind alle Zubehörteile gemäß den für sie vorgesehenen Anweisungen montiert und ist ihre Benutzung sicher?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Elektrische Messungen (gem. der gültigen Norm EN 62353)				
Lfd. Nr.	Beschreibung	JA	NEIN	Nichtzutreffend
1.	Widerstand der Schutzerdung Gemessener Wert kleiner oder gleich 0,3 $\Omega$  <b><math>R \leq 300 \text{ m}\Omega</math></b> (trifft nur auf medizinische Produkte der Schutzklasse I) Ergebnis:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Leckstrom: Direkte Methode (für medizinisches Produkt der elektrischen Klasse I): Gemessener Wert kleiner oder gleich 0,5 mA  <b><math>I \leq 500 \mu\text{A}</math></b> Ergebnis:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Elektrische Messungen (gem. der gültigen Norm EN 62353)				
Lfd. Nr.	Beschreibung	JA	NEIN	Nichtzutreffend
	Direkte Methode (Für medizinisches Produkt der elektrischen Klasse II): Gemessener Wert kleiner oder gleich 0,1 mA <p style="text-align: center;"><b><math>I \leq 100 \mu A</math></b></p> Ergebnis:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Isolationswiderstand (Für medizinisches Produkt der elektrischen Klasse II): Gemessener Wert größer oder gleich 7 MΩ <p style="text-align: center;"><b><math>R \geq 7 M\Omega</math></b></p> Ergebnis:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bewertung					
Ergebnis der Kontrolle		Datum der Kontrolle	Kontrolle durchgeführt von	Unterschrift	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <b>Nicht konform</b>				
<b>Konform</b>					

Wenn das Ergebnis der Kontrolle negativ war und das Pflegebett ELBUR die Sicherheitsanforderungen nicht erfüllt.	<input type="checkbox"/> Reparatur
	<input type="checkbox"/> Dem Gebrauch entziehen
	<input type="checkbox"/> N/A

<b>Zusätzliche Anmerkungen / Beschreibung der Unstimmigkeiten (falls vorhanden)</b>	
<b>Datum der nächsten Kontrolle</b>	

## 14.0. Elektromagnetische Verträglichkeit

<b>Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic emissions</b>		
The ELBUR care bed is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bed should assure that it is used in such an environment.		
<b>Emission test</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic environment - guidance</b>
RF emissions CISPR 11 (partly)	Group 1	The ELBUR care bed uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11 (partly)	Class B	The ELBUR care bed is suitable for use in all establishments, including domestic establishment and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

<b>Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity</b>			
The ELBUR care bed is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bed should assure that it is used in such environment.			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment-guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD)  IEC 61000-4-2	± 6 kV contact  ±8 kV air	± 6 kV contact  ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst  IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines  ±1kV for input/output lines	± 2kV for power supply lines  Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) to line(s)  ±2 kV line(s) to earth	±1 kV differential mode  Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply Input lines IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0,5 cycle 40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles 70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 sec	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0,5 cycle 40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles 70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the ELBUR care bed requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the bed be powered from an uninterruptible power supply.
Power frequency (50, 60 Hz) magnetic field  IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	The bed power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Note: $U_T$ is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

<b>Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity</b>			
The ELBUR care bed is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the bed should assure that it is used in such environment.			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment-guidance</b>
Conducted RF IEC 61000-4-6  Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V rms 150 kHz to 80 MHz  3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V  3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the ELBUR care bed including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separations distance: $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz  where 'P' is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and 'd' is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, 'a' should be less than the compliance level in each frequency range 'b'. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  
Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
a	Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the ELBUR care bed is used exceeds the applicable RF compliance level above, the ELBUR care bed should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the ELBUR care bed.		
b	Over the frequency range 150 kHz to 80MHz, field strengths should be less than 3 V/m		



### Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the ELBUR care bed

The ELBUR care bed is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled.

The customer or the user of the ELBUR care bed can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the ELBUR care bed as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter [W]	Separation distance according to frequency of transmitter [m]		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,79	3,79	7,27
100	12,00	12,00	23,00

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance 'd' in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where 'P' is the maximum output power rating of the transmitter in Watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

### WARNHINWEISE



*Auf Grund der Sicherheit und der elektromagnetischen Verträglichkeit sollen ausschließlich originelle elektrische Komponenten der Firma Elbur eingesetzt werden, die für das bestellte Modell des Pflegebettes ELBUR zugelassen wurden. Der Einsatz von nicht zugelassenen Zubehörteilen kann einen Verlust der Funktionalität des Bettes, erhöhte Emissionen oder verringerte Beständigkeit des Produktes gegen Störungen zur Folge haben. Obwohl ein Pflegebett ELBUR gemäß den Anforderungen der Norm EN 60601-1-2 getestet wurde, die sich auf elektromagnetische Verträglichkeit der medizinischen Produkte bezieht, und diese Anforderungen erfüllt sind, kann es immer noch möglich sein, dass die Leistungsfähigkeit durch elektromagnetische Felder beeinflusst werden kann, die durch solche Geräte wie Mobiltelefone, Hochleistungs-Stromgeneratoren erzeugt wird. Es ist auch möglich, dass die Elektronik des Bettes auch andere elektronische Einrichtungen beeinflussen kann.*



*Wenn das Bett in der Nähe der anderen elektronischen Geräte benutzt wird, soll die Funktion der gesamten Ausrüstung durch den Benutzer beobachtet werden*

## 15.0. Entsorgung

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Sollte das Pflegebett ELBUR entsorgt werden, sind einzelne Materialsorten separat zu sortieren. Der Betreiber hat sicherzustellen, dass alle zu entsorgenden Bauteile des Bettes nicht verschmutzt sind.</i>

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Wenn Sie Hinweise zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten möchten, setzen Sie sich bitte mit dem Kundencenter der Firma ELBUR oder mit lokalen Behörden in Verbindung.</i>

Das Pflegebett ELBUR besteht aus Bauteilen aus Metall, Holz und Kunststoff. Es enthält auch elektrische und elektronische Komponenten. Bei Entsorgung der Materialien vom Bett sind die Altteile gemäß den lokalen Umweltschutzvorschriften zu entsorgen.

Die Pflegebetten ELBUR wurden als kommerzielle elektrische Geräte (Typ b2b) gemäß der Richtlinie WEEE 2012/19/WE eingestuft, weil in Betten elektrische und elektronische Bauteile am System zur Verstellung der Höhe der Liegefläche und der Neigung ihrer einzelnen Segmente eingesetzt werden (Steuereinheit, Fernbedienung, Motoren, Kabel). Im Zusammenhang damit muss das Produkt ordnungsgemäß entsorgt werden und als altes elektrisches Gerät (elektrischer Schrott) gem. der o.g. Richtlinie behandelt werden.

## 16.0. Gewährleistung

<b>WARNHINWEIS</b>	
⚠	<i>Beschädigungen des Produktes, die sich aus einer unsachgemäßen Benutzung oder aus einer fehlenden Wartung / Instandhaltung ergeben, haben einen Garantieverlust zur Folge.</i>
⚠	<i>Nicht autorisierte technische Änderungen des Produktes führen dazu bei, dass Gewährleistungsansprüche nicht anerkannt werden.</i>

Der Hersteller erteilt 36 Monate Garantie für einwandfrei funktionierendes Pflegebett ELBUR, in Anlehnung an normale, bestimmungsgemäße Anwendung und Wartung- und Service-Bedingungen, die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschrieben wurden.





**Elbur sp. z o.o. sp.k.**  
**Działosza 34,**  
**56-500 Syców, POLAND**  
**Tel.: + 48 62 786 97 80**  
**E-mail: [info@elbur.eu](mailto:info@elbur.eu)**  
**[www.elbur.eu](http://www.elbur.eu)**

**TF-03[6.7.8].5-01.DE**  
**03.2023**